Ն. 3569 — 1897 ԱՊՐԻԼ 5 ՇՈՒՐԱՆ ԷՐԹԷՍԻ — 1314 ՁԻԼԳԱՏԻ 15 — ՕՆ ԻՐՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱԼԱՐԸ
12 պալէ 6 պալէ 3 պալէ
ՍԹԱՄՊՈԼ 140 ղ. 70 ղ. 40 ղ.
ԹԱՇՐԱ 200 » 100 »
Մէջէմալէ 20 ղրուշան

(صاحب امتیاز: جیوولکیان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱԼԱՐԸ
Մէկ ամիս. 2մէկ վէ 3մէկ ամսէկէ ղ. 8
Վեցամսեայ ամսէկէ 11է 10ք. հ. » 8
Մէկօրայ հաշիւա ամիս պէնալէր ամսեանէն գանալ օլունաճագ վէ ամէն օլունմայան էվրագ իամէ օլունմայանագ

Իամբէրանէի Սթամպօլա Գապը Ալի ճամանէսինէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընա մէջ։ Գրաֆիկէ մէվզու համագրնա կազէթանէն ամէնագ վէ ճամանագ։

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գուլկարիսթան բրէնսիին՝ իրի հաֆթա սօնդրա Բէթէրսպուրկա կիտէճէկի հագգընա Ռուս կազէթաներընէն եազաբաղ բիվայէթ՝ Սօֆեասան ալընան մաւիւմաթներու թասդիգ օլընըյոր։

—

Ալեմանիա պաշ վէքիլի բրէնս Հօֆնլոֆէ՝ պագը խուսուսի իշլերինին թէսվիյէսի իշլիւն Բարիզէ կիտուագ պիր գաշ կիւն գալանագ իմշ։ Միւշարէլէյ՝ Բազալա եօրթուլաբընան սօնրա Գերլինէ տվէթ իամէնգ էր։

ԹԻՒՐԲԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

Հասարակաց Օսմանլը վէ Եունան օրդուլարը Բարիզ։—Եունան չէթէլերինին Եունան թօրպաղընա տվէթ իրթարգէրի հուսուսան ալընան մաւիւմաթան անլաշըլմըշ աբր։

***

—Նէ-Եորք Հէրալտ կազէթասընա Լարիսատան տպրիլ 11 թարիխիյէ չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա, Թիւրքիա-Եունան վուգուսաթը հագգընա մաւիւմաթ վերիլիգճէն սօնրա, թէսալիայա գարշը օլան իսթիհգիամլար իլէ Օսմանլը ասքերինին միւքէմմէլ պիրուրէթաթ պուլընմագը հիհէթլէ, Եունան էյգէյասընէն՝ Մակեդոնիայա կէչմէլերի սօն տէրճէկ կիւճ օլասուզը, վէ մեզքիւր թարիխատէն 3 կիւն եվվէլ Թրհալա վէ Գալարագա, վէ թէսալիայա կիրմիշ օլան 3000 նէֆէր Եունան էյգէյասընան էսէր գալմասընը պէյան օլունըյոր։

—Եունան հուսուսընա թէէսիս օլունան 9 պապ սէյիրը խասթախանէ իշլիւն 12 ատէկ ֆանէլա վէ հորկան, վէ Ալասօնիա մերքէզ խասթախանէսի իշլիւն 2 ատէկ, վէ Եանէա խասթախանէսի իշլիւն 11 ատէկ ելպիսե, վէ Սերֆիչէ խասթախանէսի իշլիւն 12 ատէկ խասթախանէ էշեասըյա ելպիսե վէ 500 չասըր՝ մէմուրը մախսուս վասթասըյա չըմէնթաքիրլե Յերասատէթատէն Սելանիկէ կիթմիշ աբր։

ԿԻՐԻՏ

Թէսթասիէնիը պոնիէ վէ ասէրէյէ

Սատէթ վաբրը՝ իզմիրատէն ալընան 700 էֆբրալը Ըլկէն Թապուրընը վէ 690 էֆբրալը Պօլովատին Թապուրը իլէ 169 հայվանը՝ կէչէն չարշէնպիհ կէճէսի Թէքիրտաղընա կէսթիւրմիշ աբր։ Թէյէ վաբրը՝ 727 էֆբրատ վէ 203 հայվանը օլան Եէլվաճ Թապուրընը վէ ատհա պիր մըգտար ասքէր իլէ պէյդաճա 200ատէն զէյատէ հայվանը համիւէն վէ Թէքիրտաղընա միւթէվէճճիհէն միւն սատթ 10ատ իզմիրատէն հարէքէթ էթմիշ աբր։

—Եունան հուսուսընա Տիշգաթ, Գօչանա վէ Սէրսվիշ նամ մահալլերատ պուլընան խասթախանէլէր իշլիւն, եվվէլքի կիւն 50 սանարդ եճզաի թըզպիյէ կէօնտէրիլմիշ օլասուզը կիպի, ատհա պիր թագըմ եճզաի թըզպիյէնին Պապը Սէրասքերի Լէվազիմաթ ատիրէսինէճ կէօնտէրիլմէք իւզրէ օլասուզը իշնարիլմիշ աբր։

—Էվվելճէ եազաբզրմըշ վէճճէ, Մուզէր Թիւֆէնքչիերինին գուլլանըլմասը ուսուլինի եօյրէնմէք իշլիւն ճէլդ իսիլմիշ օլան Էսիրնէ բէտիք Թապուրը՝ պիր գաշ կիւն Թալիմ իլէ հիրատէն քէսպը մէհարէթ էթիքլերի անլայըլմասընա մէպնի, կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ միւշիր բաշա հաղրէթլերի՝ բէյատէ գէլասընա հագը պուլընաբզը հալատէ պուլնըր սալվէրիլմիշ աբր։

***

Սօն մալումաթ

Հանեատա պուլընան Ավսթրիանէն Շենի Թապուրը ասաքիրինատէն պիր միւքրէզ՝ Հիւպէր Նամ զապիթին գօմանտասը ալթընա օլարագ ասանէն իշէրիւերինի թէֆթիշ էթմիշ վէ Մալաքսա ճիհէթինէ կէթմիշ աբր։

Ասիւէր՝ Ասէթրիա պանտէրասընը համիլ օլան պիր սանատ իւզերինէ աթէշ էթմիշլեր իսէ ատ, թայիֆէլերինէճէ պիր կէօնա զայիաթ վուգու պուլմամըշ աբր։ Սինէֆնէ զըրհլաբը իլէ սահիր զըրհլաբը՝ եազբյա իւզերինէ չիտաթիլ պիր թօր ատթէշի էճրա էթմիշլեր աբր։

—Եունան Մէճլիսը մէզուսանը՝ Թալեզ օլընան Թախսիսաթը Թասդիգ էթմիշ աբր։

—Եունան բէիսը վիւքէլասը Մ. Տելիանանինին իսթիֆասը իլէ միւշքիլաթը հաղրէրէնին հալի սուլհեն թէվիյէսի թէեմին իսիրը իսէ՝ մաւմարիյհ աերհալ իսթիֆա իտէճէք աբր։

—Հանեա իսլամ էհալիսինատէն 49,000 նուֆուս Գանտիատա պուլընմագա իմշ։ Պէհէրինէ 9 քիլօ օլմագ իւզրէ ճիւմլեսինէ ուն տաղըմզը աբր։

—Ավսթրիա Թօրբիաօլաբը՝ ապլոգայա կէչմէք ճիւրաթքընա պուլընան Եունան կէմիլերինի թօրա Թուլթմուշլար աբր։

—Թուն կազէթասը նէյր էթմէկի նիմ բեսմի պիր թէլեկրաֆա, Շարգ մեսելէլերինին չիմարիւք հալը սիւքիւնատ օլարզընը պէյան իսիյոր։

—Օսմանլը ասքերի Քիրսամա գալէսինի էյգէյա թարաֆընան խայլի մուգավէմէթ կէօրսէրիքատէն սօնրա, զապթ էթմիշլեր աբր։ Միւճատելէ էնասընան պիր Ասթրիա գայզը էյգէյա թարաֆընան աթէշ թասիլմիշ իսէ ատ թայիֆէսինէ պիր զարար օլմամըշ աբր։ Միւսլաղմը եվվել Հօր իլէ գօմանտասը ալթընա պուլընան Ասթրիա ասքերինին 7ինճի Թապուրը էյգէյա գարշը չէտիա մուգապելէյէ պաշլամըշ աբր։

—Օսմանլը ասքերի՝ Եունան էյգէյասը թարաֆընան վուգու պուլան հիւճում վէ թէճավուզա մուգապելէ իլէ աթէշ էթմիշ, վէ վուգու պուլան միւսաէմէճէ զաբիւզէ Օսմանլը ասքերի թարաֆընա թէեմին օլընարագ, Քիրսամա գալեսի Օսմանլը ասքերի ելինէ կէչմիշ աբր։

Միւսաէմէ էնասընա էճնէպի զըրհլաբը թարաֆընան ասիւէր իւզերինէ թօրլար աթըլարագ Օսմանլը ասքերինէ մուավէնէթ իսիլմիշ։

***

Սօն Բիւկրէշտը

Հանե.—Հանեա ճիվարընա Օսմանլը ասքերի իլէ էյգէյա արասընա եէնի պիր մուհարեպէ վուգու պուլարագ, էյգէյատան 7 քիլի եարալանմըշ վէ 2 քիլի թեւէք օլմուշ աբր։ Էյգէյա իլէ Ասթրիա ասքերի արասընա զուրշուն ատթըլմըշ աբր։ Քիրսամա իլէ Սելիս արասընա տալոգա խաթը ատխիլինատ կէզմէքատ օլան 3 գէթա թորբի վաբրը՝ տալոգա խաթը կէչմէքատ պուլընան Եունան էֆինէլերինի թասդիգ էյլէմիշլեր աբր։ Մէզքիւր էֆինէլերատ պուլընան էյգէյա թորբի վաբրընընան զուրշուն աթըզալարընան, անլեր տախի էյգէյա իւզերինէ թոր աթմըշլար աբր։

Բարիզ.—Աթինատա չէգան Ամի կազէթասը՝ միրալայ Վասսոսն պուլունաբզը մէվզբատան ալարզընը իատատ իթթիֆաք պիր մէքթուպա իսթինատէն, մէզքիւր օրատակեատա 250 Եունանլը եարալը պուլընաբզընը պէյան իսիյոր։

Պերլէն.—Եունան վէլիքհատը բրէնս Գոնսթանթին Օսմանլը հուսուսընը կէչմէկէ ճիւրաթ իթմիշ օլան Եունան էյգէյասընէն հարէքէթընը չէտիրէն Թագարի էյլէյէրէք, միւճազաթլարընը թայինիյլե Թէհտիտ իթմէքտէ աբր։

ՏԱԽԻԼԻՒԷ

Սելամլեդ ալայը աւան Համիտիյէ ճամիսինատ իճրա պուլըրմըշ աբր։ Բէսմը մեզքիւրը Թէմաղ իթմէք իւզրէ սաբրեի մախսուսատ էրմէնի Դաթալիք Կոնտոգիկոս վէ Բաթրիգի բիւթ։ Ազարեան էֆ. հազրէթլերի, Պուլկար գաբու քէթխիսպասը Մ. Մարգօֆ, Սբրպիտ սեֆարէթի աթաշէ միւլիթերի վէ պաշ Թերճէմանը, Ալեմանիա Ֆերիգլերինին Ժէներալ Լանդա վէ մայեթինատ պիր եիւզպաշը, Դամբուներ բաշա հաղրէթլերինին իքի մախսուսը, Ճաբօն երքէնը հարպ գայմագամլարընան Մ. Օֆճէյա վէ Ճաբօն թարգու պինպաշլարընան Մ. Օվհար, բէֆիգլերի վէ եամատա էֆ., Բուսիա սեֆարէթի մայթի վարբը գօմանտանըյլա ֆամիլեասը վէ 5 բէֆիգի, վէ սեֆարէթխանէլերատէն թասիլէ իլէ կելեն 60 գասաբ զիյարէթճի հաղբը պուլընբզ, լազմ կելենլեր իլիֆաթը Շահանէյէ նամէ օլմուշլար աբր։

—Տէօրաունճի (Էրզինկեան) օրասուի Հիւմայուն սաբրեսի սախիլինատ պուլընան եօլլարը խարապլիէթիատէն միւշքիլաթ չէքիլմէքատ օլարզընան, պուլարը թասիրի էչիւն Թանզիմ օլընան լայիհա՝ լազմ կելեն եվրագը իլէ պիրլիքատ Անատօլու վիլայէթը միւֆէթթիշի տեվլ. Շաքիր բաշա հաղրէթլերի թարաֆընան Պապը Ալիյէ կէօնտերիմիշ աբր։

—Օսմանլը զըրհլաբընան՝ զամէթ սըղ օլան սահիլերե իգթիզան հալատ ասքէր նագլ էթմէք իչէւն, իւզրլերինէ քէօրբիւ գուրուլմագ իւզրէ սանատ չէքիլնատ միւնասիպ մըգտար ատապ եարմազա պաշլանմասը՝ լազմ կելենլերէ եմր օլունմըշ աբր։

—Կէչէն ագշամ Հայասը Բաշա չըմենքէրիյլե Բէօթահեասան 240 սանագ Մարթինի Քիչէնկի, վէ 100 սանագ Մարթինիթիւֆենկի կելիպ, մէմուրը մախսուսպասը Մարիքեթիյլե Թօրխանէի Ամբրէյ նագլ օլընմըշ աբր։

—Տիւն ագշամ սատթ 2 սուլարընան Գուզկունճուգան Արապգասէյ չզգաճագ պայբը իւզերինատ քէսրան ախշամ վէ պոշ պիր խանեաէն հանկը զուհուր իտէրէք, մեզքիւր խանէ իլէ իթթիսալինատքի արկէր պիր ախշամ խանէ հանմըշ աբր։

—Տեքթերը խագանի նէզարէթի Տերսասատէթ սենատաթ գալեմինին՝ գայա գալեմիյլե պիրլեշտիրիլերէք, ֆերաղ մուամելաթընը հիւանի սուսրեմլե թեսվիյէսի իչիւն 10 ատիրեյե թագարմ օլընըգ մեմուրլարը թային օլընարագ, նազըր հուզուրընան եէմին բեսմի իճրա գելընմըշ աբր։

—Պրուսա Բաս գօնսօլոսը աւան Տերսասատէթ կելմիշ աբր։

—Ահիզ վէ պիվայէ օլուզ Մարիյե Խազիհէսինատէն սատագա տալանարան պաղլարը վէճքաթ իտէրէք, գայլարը թասհիհ օլընմաբզընան, թագիգաթ եճրասըյա գիրք առանին անտեսութեան, նամ քիթապը մէճլիսը մեզքիւրընը ենգարը թասդիգնէ վազ իթմիշ օլասընան, Ուսումն. Խորհուրդ՝ իշպաս քիթապըն թեագիգինի Տիկին Զապել Յօնէլեանա հեվալե էթմիշտիր։

5.— Գումգապու աբշարբոր Թաղ. Խորհուրդ՝ Ուսումն. Խորհուրդա պիր թահրիրաթ իրսալ իտէրէք, Պեզճեան Յարութիւն Ամիրանը՝ մահալ մեզքիւր մեքթեպը միլլիսինէ՝ Մայր եկեղեցի Թաղական Խորհուրդը թարաքընան մահ պէ մահ վերիլմէսինի վասիյէթ էթմիշ օլաբզը 1000 ղրշ.ըն պիր պուշուգ սենեատն պերու թեեսիյէ օլունմասը երիշլունատն մեքթեպը մեզքիւր քուգարա չակիրանընա տերս քիթապը վերիլմէմէքատ օլասուզընը պիպէյան, պու պապատ միւնասիբ պիր չթեպիր էթթիսաղընը թալեպ էթմիշ օլմաղա, ահւնքի Ուսումն. Խորհուրդ՝ մեզքիւր թահրիրաթը նազարա ալարագ, նիզամէն Յնանա. Խորհուրդը ենգարը ահդգաթընա հեվալե էթմէկէ գարար վերմիշ աբր։

Ուսումն. Խորհուրդ՝ Ս. Զաթիկ եօրթուլարը միւնասեպէթիյլե, կեչեճէք իճթիմաղը ապրիլ, 25ատ ագա իտէճէք աբր։

—

Տիւն Խառն Ժողովատ էվվել, Սահմանադրութիւնը թասդիգնէ մէմուր օլան գօմիսիօն՝ Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընա Բաթրիգ Սբրպատ հաղրէթլերինին թահթը բիյասէթինատ ագաբ իճթիմա իտէրէք, պիր իքի սատթ գասաբ միւզաքերե իճրա էթմիշ աբր։ Գօմիսիօն ազալարը՝ իճրա օլընճագ թասարիաթա տաբր պիրբր լայիհա թանզիմ էթմէքատ օլուպ, պու պապատ արիզ ու ամիգ միւզաքերաթ իճրա իտիմիշ, վէ Սահմանադրութիւնը թասարիսնէ տաբր պունատան էվվել թանզիմ օլընմըշ օլան պիր իքի լայիհանը տա պուլընբզ միւթալեա իտիլմէք իչիւն գօմիսիօն ազալարընա կէօնտերիլմէսինէ գարար վերիլմիշ աբր։

Մանուկեան, Տամլամայեան, Իսթանպուլուեան եւ Մուրատեան ընտանիքները ցաւ ի սիրտ կը ծանուցանեն զգդառնալուս կորուստ՝ զոր ըրին յանին

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻԱՄ Ղ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ

Կոստանդնուպոլսոյ Մ. Ղազարեանի Մանուկեանի

որ հանգեալ ի Տէր յետ երկարաւոր հիւանդութեան։

Յուղարկաւորութեան հանդէսը պիտի կատարուի կիրակի 6/18 ապրիլ ժամը 6 ուկէսին (Ք. Թ.) ի Ս. Թագաւոր եկեղեցւոյ Գալատիոյ, ուստի հանգուցեալին մարմինը փոխադրուելով գիւղին գերեզմանատունը, անդ պիտի ամփոփի։

Գալատիոյ, 4/16 ապրիլ 1897

Կամարկին ի Գալատիոյ չգոնուելը կը մեկնի ժամը 6ին։

Մահադ չընդունողներէ ներկայ իրը այն նկատել կը խնդրուի։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Գիւրգ.—Գրալ Ալէքսանար՝ ապրիլին 30ընէը կիւնիւ Զէթինեէյէ ազիմէթէ, Գալատայ բրէնսի Նիգոլայը զիտրէթ իտէճէք աբր։

Բարիզ.—Բանամա մէսէլէսինատէն ասալայը, սապգի Մէճլիսը մէպուսան ազասընան Մ. Բլանթօ մաղնուսէն վէ մուավգաթէն սէրատէթ օլունմըշ աբր։

ԱՀՎԱԼԸ ՄԻԼԼԻՑԷ

Իշխիվաճլար հագգնտա պիր գոչ սէօզ.— Բաթրիգխանէլէր պէյնինտ գարարլաշարբլանտզ պիր խուսուս. — Թաշրալլարդն ալտանգլարը վէ էշեսը, պու իչէ մէմուր օլան զամիսօնդն մուսամլեթը. — Իշդահաթ թալէպի։

Իքի հաֆթա մուգատաէմ եռազարդմզ պիր մէգալէտ, իշխիվաճ մէսէլէլերի հագգնտա Բաթրիգխանէճէ վիրիլեճէք գարարլարդն պիր ինթիզամ Թահիրնտա ալնմասը լիւգումնտա տաիր պազը միլթալեթաթ պէյան էյլէմիչ իտիք։ Պու միլթալեթաթն՝ մերճիինճէ թասվիգ օլունարդը, վէ պու պազատ էյճազնդն իճրասը միլէթսավվեր օլատազը մէմմունիյէթլէ իչիսալմիչ տիր։ Մէամուտթա նազարէն, չիմտիյէ գատար կաթուղիկոսլար Թարաֆնտան իշխիվաճ մէսէլէլերի հագգնտա ինա օլնան վէ Բաթրիգխանէտ մէվճուտ պուլունան կոնդակտար իսրտ օլունդպ միլթալեա օլանճաղը, վէ նէ կիպի գարարլար վերիլմիկի անլաշլարդգան սոնրա, մուգարրերաթը մէգքիւրէ խիլատա իտիլպ, պիր գանունը մահասուս մագամտնտա անլերէլ միլնատէպեթի օլան մէսէլէլերատ մերի իւլ իճրա թուքուլճագ տրը։

Պու թասվիրերը բէք մուսիպ վէ զիյատէսիյլէ չայանը Թահսին կէօրլիմէսի թագիր պուլնարդնան, Զատիկ եորթուլարդնան սոնրա նազարը էհէմմիյէթէ ալնդպ, իճրասը էազապնտ թէվէսիւլ իտիլմէսինէ ինթիզար օլունդը։

Պիդ պու միւհիմմ թասվիրերն գուվվէտէն ֆիիլ իսլրատճրնտ ինթիզար իտէրէք, տիկէր պիր խուսուս հագգնտա տախի մերճիրինն նազարը տիգգաթնը տավէթ իտերիդ. պու խուսուս՝ պիր քիմսէնին քէնտի քիլիսէսինէ մէնսուպ օլմայան պիր երքէք վէ եռ գէշ իլէ եվլենմէսի մէսէլէսի տիր։

Պեօյլե պիր մէսէլէ հագգնտա չիմտիյէ գատար պիր նիզամ վազը ճիհէթինտէ կիսիլմէսի պէյքի ատ չու եռ պու քիլիսէ ճէօմատթնտան պիր քիմսէնին տիկէր պիր քիլիսէյէ մէնսուպ օլան պիր ֆէրտ իլէ իշխիվաճնը թէսհիլ էթմէմէք ֆիքրինտն նէյէթ էթմիչ իսէ ատ, հալ պու քի, մատամ քի պու կիպի հալլերին վուգուի՝ հեր զէման իչիւն էհթիմալտն պահա տէյիլ տիր, պինէնալէյհ պունդն պիր ինթիզամ Թահնդնա ալնմասը տա էլդեմ տիր։ Հիրմիլերի պիլե հիչ պիր վագդթ Թասվիռ օլնմազ. ֆագաթ անլերին նէվլերի, տերճէճլերի հագգնտա մուֆասալ գանունլար վազ օլնմզ տրը։

Պիր քիմսէնին սահգաի մուհապէպէլէ քէնտի քիլիսէսինէ մէնսուպ օլմայան պիր գէշ իլէ եվլենմէկէ մէճբուր օլմասը միւհթէմիլ տիր. իշխիվաճ իսէ թէմայիւլթը պէյէրիյէտէն հուսուլէ կէլէն պիր հալին տահրի մէյրուիյէթէ վազը պիմէք օլաբզնտան, վէ պու թէմայիւլթը զուհուրիյէ, ֆիքր քէնտի վազիֆէսինի թէմամէն իճրատէն սագթթ օլանճաղը Թապիի պուլնարդզնտան, պիր քիմսէ հեր նասլսա պիր տիկերինէ պիր ըապթա իլէ պաղլանդզը սրբատա, տրթրդ քէնտիսինին խրիսթիյանլրդ տահրեսինատ չու եռ պու թարիգէ թապի օլմասը ճիհէթի՝ նազարընտա հիւքմսիզ գալը, խրիսթիյանլրգատ իշտահիվաճ տաիր պազը էատալար վարտրը քի, անլերի Ֆրիսատս պիզզթ վազ էյլէմիչ օլաբզնտան, թատահիլ ճահզ օլամազ, պիզիմ թատահլ իտէճէկիմիզ ճիհէթ՝ պու էսատա իպթինտէն ըուհանի մէճլիսլերիլ գարարլաշրբլան թէֆֆերուսաթ տրը քի, պունդր տախի հեր վագդթ էյճազատթը զէմանիյէյէ թապի պուլնրբլար։

Խրիսթիյան քիլիսէլերի պէյնինտ պու պազատ պիր իթթիհատ գօլայճա հուսուլէ կէլէպիլիր, չինքի եատը մէզհէպ զաթէն պիր ըապզթատ իթթիհատ հուսուլէ կէթիրմիչ օլատազը կիպի, պէյնլերինտ ճարի օլան միլնատէպաթը ատսթանէ տախի պունա միւնզամ օլարագ, պու ճիհէթի պիր գաթ տահա թէսհիլ իտէպիլիր։

Շու պէյանաթթմզդա գարազ, պելքի պազդլարը պու խուսուսատա մերի իլ իճրա պիր նիզամ պուլնարդզնտան եէնիճէն իհատարնա լիւզում եոգ տրը կիպի իթիրազաթ տերմէյան իտճէգլէր տիր։ եվվէթ, մերի իւլ իճրա պիր գանուն վար իսէ տէ, հալպսա քի պու տա Բաթրիգխանէլէր պէյնինտ գարարլաշրբրլբպ, գարարը գաթի Թահթնա ալնմզ պիր չէյ օլմատզդնտան, հեր քէս իսթէճիկի կիպի իտարէի մասլահաթ էթմէքտէ տիր քի, պունդան զիյատ մուզիրը վէ ինթիզամզդ հալ օլմազ, իշտիվաճ կիպի հայաթ մէմաթ մէսապէսինատ օլան պիր մէսէլէտ հեր չէյ պիր գարարը գաթի թահթնտա պուլնմալը, մագսէտիմիզի պիր միսալ իլէ էյզահ իտէլիմ, պազեն պիր քիլիսէտէն տիկէր պիր քիլիսէյէ կիսպպ իշտիվաճ իտենլերի հագգնտա բարազլար «մատամ քի պուակ պիր խորհուրդ տրը, վէ քիլիսէնին պիր խորհուրդնտ իչթիրաք իտէն տիկէր խորհուրդլարդնը տա գապալ էթմէլի տիր, պինէնալէյհ քեռմիլէն օ քիլիսէյէ տէխալէթ էթմէլի տիր» տերլեր։ պազդլարը տա պու էթիրազը մտագալ տտա իտէրէք միւսատաէլի, տավրանդրլար։

Բուսլար՝ իշտիվաճ իչիւն քէնտի քիլիսէլերինէ միւրճատաթ իտենլերի եէնիճէն վաֆթիզ էթթիքլերի հալատ, պազդլարը պունդն տատմը լիւզումդնտան պահա էթմիչլեր, վէ հաթթա Բաթրիգդ ճէճտա Գօնսթանթինօս էֆ. հազրէթլերի եազդ-

տրը զգ պիր էսերատ պունա հիչ պիր կէօնա լիւզում օլմատզդնդը տերմէյան էյլէմիչ տիր. հալպսա քի տիկէր Թարաֆտան կէչէնլերատ իշմիտատ պիր Բում գրզը ալան պիր էրմէնի տելիգանլրսը՝ եէնիճէն վաֆթիզ իտիլմէսի իլէ իքթիֆա իտիլմէյիպ, բէատր վէ վալիճէսի տախի Մկրտութիւն իտիլպ Բում քիլիսէսինէ տէխալէթ էթթիքճէն սոնրա իշտիվաճնա ըուսատաթ վերիլմիչ տիր։

Պունդր ալան ալիքատր ինթիզամսզդլար օլաբզ, մատամ քի Թէքրարէն վուգուը իհթիմալի տէ վար տրը, էրմէնի, էրմէնի Դաթօլիք վէ Բում Բաթրիգխանէլերի վէ էրմէնի Բրօթէսթան Ազգապետութիւնը պիլիթթիհատ վէ պիմիւգաքերէ պու ճիհէթին պիր ինթիզամ Թահթնա ալնմասը չարէսինէ պագմալարը էլզեմ տիր։ Խուսուսա պու Թարզտա վագը օլան իշտիվաճլարատ՝ պազեն միրաս վէ վասիյէթ տավարը զուհուր իտուպ, պու ճիհէթին հալլինէ բէք զիյատ լիւզում կէօրիւնմէքատ օլատազնտան, պու խուսուս տախի նազարը տիգգաթա ալնրբատ՝ միւթալեաթմզդն խապէթի պիր գաթ տահա թէեյյիտա իտեր։

* *

Մալիւմ օլատազը վէճճլե, Թագրիպէն պունատան 6 մյ մուգատաէմ Ցերսատաէթատ պուլնան պիր Թագրմ Թաշրալլար՝ քէնտի մէմլեքէթլերինէ կէօնտերիլմիչլեր իտի. պունդրը՝ Ցերսատաէթատ պիր Թագրմ իչլերի պուլնարդզնտան, պիթթապտ ալանգ վերճէճէք վէ եմանէթ բարարը վե տիր եշեալրը վար իտի. պունդրը պուլուպ մէյատնա չզգարմագ վէ հեր քէսի դարատան վիգայէ էթմէք իւզրէ Բաթրիգխանէտ պիր գօմիսիօն թէչեքքիլ էթմէյ, վէ տիկեր Թարաֆտան Թաշրալարա ումումէն պիրեր Թահրիրաթ կէօնտերիլիպ, քիմին պու խուսուսատա պիր ալեգատր վար իսէ՝ գօմիսիօնտ միւրճատաթ էթմէլերի լիւզումը իչար օլունմզդ իտի. Թաշրալարատն պու կիպի միւրճատաթլար վուգուինտ, գօմիսիօն ազալարը՝ (Ցարագրեւոց Յանձնաժողով) էյճազ իտէն մահալէ պիմիւրճատատ հեր քէսին ալանգ վերճէճկինէ Նէգարէթ իտեճէքլեր, վէ Թահսիլ օլնան մէպլաղատան մէմուրլարա իւճրէթ վերիլմէք իւզրէ մեսարիֆաթ նամբյա 100ատ չու գատար պիր բարա ալբգօնալատագ տրը։ Պեօյլե պիր գօմիսիօնդն Թէչքիլինէն հիտատ պիր մէնֆատթ պէքլենիլմիկի հալատ, չիմտիյէ գատար գօմիսիօնը մէգքիւրդն մուամէլաթնա տատիր հիչ պիր չէյ իշիմիմէսի բէք զարիպ տիր. եվվէթ, իշիմիմէմիշ տեյիլ, գօմիսիօնդն պէյանդնա կէօրէ, միւխթելիֆ մահալլերէն 600 իսթիտատ վիրուա էթմիչ, հալ պու քի պունդրդն նէ գատարը հագգնտա նէ կիպի պիր գարար վերիլմիչ, վէ հագիգաթէն Թահսիլաթ վուգու պուլմը՞չ մը, վէ Թահսիլ օլունան մարգատար եերլերինէ կէօնտերիլմի՞չ մի, վէ նէ՞ վասրթա իլէ կէօնտերիլմիչ, պունդար հագգնտա մալիւմաթ ալնմամատրդնտան, հիչ պիր չէյ պիլէմէյօրրդ։

Հալ պու քի, տիկեր Թարաֆտան իչէթիկիմիզ կէօրէ, պազը գումբանեալար վէ եճենպի միւէսսէսաթը՝ քէնտի նէգալերինտ պուլրնան մէմուրլարդն բարալարդնը Թեէտիյէ էթմէյլեր տիր քի, պու բարալարդն տա նէ օլաուզրնտ տաիր գօմիսիօն պիր չէյ տեմէյօր։ Նիհայէթ, մուամէլաթ ինթիզամզդ պիր հալատ ճերեյան իտիյօր, վէ պեքլեեիլէն ֆատատ տէ հուսուլէ կէլէմէյօր. ֆագաթ, տիկեր Թարաֆտան Թահսիլ օլունան սազլամ պիր մէպլաղատան՝ պու վազիֆէ իլէ միւքելլեֆ օլան մէմուրլարդն օնատլզգատրը Թեսվիյէ օլունաբգատան սոնրա, պագդ գատան ազչէ տէ սարլ սահիպնէ կէօնտերիլեճէք. պու խրատմէթ՝ պիր մէնֆատթը մուճիպ օլամազ. չունքի, Շըմէնտաֆերը գումբանեալարդնտա վէ Բէժի վէ Պանգա կիպի իտարէլերատ հիչ պիրիսինէն բարատը պաթմայաճաղը կիպի, հեր վագդթ Թահսիլինէ տէ իւմտա օլունապիլիր. տարլ մէսելէ՝ չիւրիւք տատ օլունան պիր Թագրմ պուճագլարդն սազլաթարբլմասընատ տարը քի, պունդար իչիւն մուամելաթ վուգուինէ տաիր հիչ պիր չէյ էչիտիլմէյօր։

Պիր քիմսէնին սազլամ վէ Թահթը Թէէմինատ պուլնան պիր պուճագը իչիւն ավագաթտ վէ մահքեմէյէ միւրճատաթ էթմէտի լազմ կէլմէտիկի կիպի, պեօյլե սազլամ պուճագլար իչիւն տախի գօմիսիօնլար Թէչքիլի իւլե հեր քէսին բարատնտան մէտարիֆաթ նամբյա պիր մէզգատր տագչէ Թեվգիֆինէ լիւզում եոգ տրը. պունդար՝ պիր Թագրմ ֆուգարատա պիր զատր տիմէք տիր. մեսելէ՝ միւմթէնի Թահսիլաթը վէ չու եռ պու սուրէթատ զայպ վէ զայի օլան էչեայը մէյատնա չզգարմագ տրը. պունդատ տաիր չիմտիյէ գատարնէ կիպի Թէչեպպիւսաթ իճրա իտիլմիչ, վէ նէ կիպի սեմերելեր հուսուլէ կէլմիչ օլարզը տա պիլինմէլի քի, չայեա միւնթազեր օլան ֆէվտատին տատմը հուսուլինէ գանատթ հասրլ օլուրատ, օլ վագդթ պու գատատ մէսարիֆէ 1-2 ազա վէ 4-5 մէմուրատն միւրեքքեպ պիր հէյէթթն իպդասընտ լիւզում գալմազ, վէ պիր քիլի պու իչլերի Թագիպէ քիֆայէթ իտեր։ Պու խուսուսատ տիկեր պազը մալիւմաթ վէ միւթալեաթմզդն պէյանդնը աթիյէ Թատիդ իտերէք, եվվել պէ եվվել գօմիսիօնդն պու պազատ պիր էյզահաթ էթասընտ ինթիզար իտերիդ։

ԹԻՒՐԲԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

Բէսմի մալիւմաթա նազարէն, հուսուսը Թէճավուզ իտէն Եունան եէդգյա չէթէլերի վէ եատատ Եունան ասքերի միւֆրէզլերի՝ Թէքրար հուսուսդն էօթէսինէ ավտէթ էթմիչ օլատուգլարդնտան, ասաքիրը Օսմանիյէ պազ գօմանատնը տէվլ. էհեմ բազա հազրէթլերի՝ հալ ու մէվգքի Թէատֆիտ գալմազա էմր ալմզ տրը։

Թաշ կազէթասընդն Ալասօնիա մուխպիրի տախի՝ պու մալիւմաթը Թէեյիտ իտուպ, 6նը Թալիտ (ավ-ֆը) Թազուրդնդն՝ Պալթինօյը մուհասերէ իտէն Եունան չէթէլերինատէն 150 քիչի Թէլեֆ էթաֆատն սոնրա անլերի կերի բիւսկիւրթմիչ օլատուզդնը, վէ մէգքիւր չէթէլերին սաֆֆիլարը արասընտա իւնիֆօրմալը միւթեատտա Եունան ասքերի պուլրնարզդնը, վէ պունատն մատատ Եունան Թօրճուսընդն՝ պիր Օսմանլը իսթիհքեատմը (գլեհ---) իւզերինէ աթեշ էթմիկնի իլավէթէն իչար ու պէյան էթմիչ տիր։

Լարիսատան (եէնիշեհիրատէն) եինէ մէգքիւր կազէթայա չէքիլէն պիր Թելեկրաֆա կէօրէ, Եունան մէմուրլարը՝ էթնիքի էթերիա նամ Եունան ճէմիյէթինին եվվել պէ եվվել իճրատ հարեքէթ էթմէսի խուսուսընտա բլան գուրմզլար իտի. պու գօմիթէնին ըեխտ Գուգիսօ՝ Լարիսատա Եունան Մեճլիսը մեպուսան ըեխտ վէ մեպուսատէն Բօմաս իլե պուլուշմզլ տրը։ Կէօյա եալնզդ Եունան չէթէլերի իճրատ մուամելէ իտիյօրլար իմիշ կիպի, Եունան երքանը հարպ ըեխելերի՝ տիկեր նօգթալար իւզերինատ տէ հիւճում էթմէկէ հազրը վէ միւհեյյա պազը ասքեր միւֆրէզլերինի կէճէլէյին ալելճէճէ հուսուսատ կէօնտերմիչլեր տիր։

Տէյլ Գրընիլ կազէթասընդն մուխպիրի իսէ՝ Եունան չէթէլերիյլե պէրապեր Գազօրլիվրա օրասուկեահրնա կէթմիչ օլատուզդնատն, Մագրիս նամ տերքերատ տախի տախի օլարագ եալնդը 6 քիչի Թելեֆ օլատուզդնը, վէ լարքին պիր չօգ քիմսէ եարալանզպ Թրհալայա կէօթիւրիլիքլերինի, վէ 25 նէֆեր իթալատան կէօնիւլիւերինին տախի տազլզգ մէմլեքէթին չիտատթի սուզդնա տայանամայարագ Թրհալայա ավտէթ էթմիչ օլատուգլարդնը կազէթասընտ եազմզլ տրը։

Եունան չէթէլերինին մագսէտի՝ էբիրոս իլե Մակեդոնիա արասընտաքի տազլար էչենատն պիր եօլ աչմագատն, վէ Օսմանլը օրատուլարդնն մուխապէրթթնը գաթ իտէպիլմէք իւզրէ էբիրոս վէ Մակեդոնիա արասընտաքի հուսուտա իւզերինատ մէվգք Թուքմագատն իպարէթ էմիչ։ Մեգքիւր չէթէլեր այնը մագսէտլէ եճէլիի մահալլիյէյէ խրթապէն պիր պէյանատմէ իլան էթմիչլեր տիր։

Հալ պու քի, Եունան Թելեկրաֆլարդնդն պիլէ պէյանդնա կէօրէ, մեգքիւր չէթէլերին՝ Պալթինօ նամ մեվգքի զապթ ու իչզալ էթմէկէ մուվաֆֆագ օլատուգլարդը սահիհ աէյիլ տիր։

* *

ԿԻՐԻՏ

Սրանդրդ կազէթասընդն Հանեռա մուխպիրինին զանն ու Թախմինէն կէօրէ, եկեր Օսմանլը ասքերի Եունան ասքերինատէն եվվել կիրիտ պօյաթաճագ օլար իսէ՝ չօգ ազդը վուգուսթթր գուհուրինատէն գօրգուսուր, վէ եկեր պու Թեապիր էթթիքազ օլդնը իսէ՝ էվրօբա գուվվէտ ասքերիյեսինին եվվելատէն պէշ միսլի արթրրլմասը լազմ կէլիր։

—Կիրիտ ասիլերի՝ Հանեռանդն սուեօլարը իւգերինէ նազդը Պուլճանարիսն քէօյունի մուհաֆազա իտէն էճենպի ասքերի իւգերինէ եէնիճէն աթէշ էթմէկէ պաշլամզլար, վէ ասաքիրը մերգսումէնին պուլրնարդը նօգթատան իւշ քիլօմէթրօ ուզագատ օրատուկեահ թէեսիս էթմիչլեր տիր։ Մեգքիւր էվրօբա ասքերի միւֆրէզեսինին գօմանատնը՝ տախլերի օրատան գաչրմագ իչիւն իւգերլերինէ իքի թօր աթմազա մէճպուր օլմուշ տրը։

—Թաշրնպէյանդնա կէօրէ, տէվլեթլերտէն պազդլարը՝ իթալեան ամիրալը Դանէվարանդն՝ իտարէի Թարզը ճէտատատ Թեապիլ օլդնան կիրիտ ֆիմէտուր նապպ օլմասընդը Թեքլիֆ էթմէտիր ասն Հատատատ մունթազամ Եունան ասքերինին իշթիրաքը վուգու պուլմամզդ օլատուզդնը պէյան էթմիչտիր։

—Պեօյիւք տեվլեթլերին՝ Բիրե լիմանդնն տալօգասը հագգնտաքի գարարլարդնտան վազ կէչմիշ օլատուգլարդնտ տաիր Տէյլ Գրընիլ կազէթասընդն ալարդը խապեր՝ Բուլնիչ Գաւ-Բրէտրնդ նամ կազէթա Թարաֆնտան գաթիրէն Թեքզիպ իտիլմէքտատ տիր։

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԴԻՄ ԹԻՒՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՖԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԳՕՀԱՑԸՂԳ

Սթամպօլճա վէ վիլայաթը Շահանէէ վէ Եվրօբատա մէվատրը տալիյէ վէ տարրաֆիյէ վէ Թիւճարիյէ վէ Նիհայէթ հէր տիւրլիւ խուսուսաթա տաիր իշլերի օլուգ տա, օ իշլերին ներէլերատ գալմզլ վէ նէթիյճէտի նէ օլմզլ իտուկի հագգնտա մալիւմաթը միւքէմմելէ վէ տահիհէ ալտագ խթէյէն զէվաթ Դալաթատա Իզզէթ-Բաշա խանընտա 5 նիւմրօլու Անատն Ալիք էֆէնտինին իտարէխանէսինէ օթուզ ղրուզ բօսթա բուլը կէօնտերտիքլերի հալտէ սիւալերինին ճէվապլարընը տերճալ ալըրլար։ Թելեկրաֆլա ճէվապ թալէգ իտէնլերին՝ Թելեկրաֆ իւճրէթինի տալրճա կէօնտերմէլերի եյճազ իտեր։

)(119)(

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

(ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՒՐ)

Մարսել գօլթուղուն իւսթիւնե տէզ չէօքիւղ, ատատզլարբյլա մարքիզին պաչընը տայթաբրբրդը մահալի արամազ պաչլարը։ Պիր վագդթ օխչամբզ օլարդը տաչլարընն գոգուսը Մարսելին պուրնուանա կէտա։

Պեօյլե հեր թարաֆա տրը տրը հայրան վէ նիկէրան օլարագ, ատէթա ճիննեթ ուղրամբզ կիպի եարբմ տատթ վագդթ կէչիրտիքատէն սոնրա, ռնլամագ իսթեմիչ օլատուզը չեյէ վագդթ օլուպ, մարդիզ իւլ պու քէօչքատ գոնուչմազա միւսատատ իսթիհալ իտպիլէճէյլինէ գանատթ հարբլ իտերէք, պունատն զիյատ իհթիյաթբզդ էթմէյէ լիւզում գալմամզդ օլատուզնը վէ ատրհալ լօգանթայա ավտէթ էթմէք վէ չուկա երթէտի կիւնիւնէ գատար պէքլեմէյէ թէհամմիւլ իտէմէյիլ հալատ էօյլենատէն սոնրա թէքրար կէլմէք լիւզումնը հրատ էլլեռ։

Պինէնալէյհ նասրլ քի իչերի կերմիչ իտե, էօյլե ատ տիչրը չզգզպ լօգանթանը եօլունատ թուքատ։

Սատթ օն պուչուղատ պուլմուչ իտի. էօթէտէ պերիյե, դուլթ չէք պիր ֆայթօն հզդ իւլ կելմէքատ իտի. արապայը հենուղ կենճ պիր տէլիկանը գուլլանմագատա իտի։

Պու արապա Մարսելին եանընատն կելիպ կիթատքատ, տթլարը կիւզելքլերինէ, եիւրիւրիւչլերինին ինթիզամընա հայրան օլատ. տելիգանլընը տիմատը տա զիյատէսիյլե խօլունա կելէտ։ Արապա պաղչէնին գարատը էօնիւնատ ատրատատ. տրգատա օթուրմուչ օլան խզզմեքքատ տերհալ էնիզ, գարատյը չատը՝ գարատը գուլիպէտէն տիչատը չզգզպ, քեմալը ինթիրամ իւլ տելիտա ատրատգատան սոնրա գարատյը տչատ. տրատա տիւրթլե իչերիյե կելտտ։

Մարսելին գալպիտատ չիտատեթի պիր հատա զուհուրիյե, տգլընը ֆիքրինի թատ ու մատ իթատ։

Իդթիտա Մարսելին ֆիքրինե տզղան չեյ՝ պու կելեն չատսընը՝ Մարքիզ Լազարինե թալեգ վէ հավէքատտ, հաթթա մազհատը թալթիք օլան պիր թալեգ օլմատը մատատէտ իտի։

Մարսել չիւպհէսինի տէֆ իթմեք արզուսըյլա, ատզմընը հզգլբա տալզգ հենուգ գարանմազատան գարատյա վատրլ օլուգ գարատֆդյա,

—Գաւ կիւզել տթլարընն ատհիպի քիմ.օլատուզնը տեօյլեյեճէք օլատ իսէնիգ պէնի զիյատէսիյլե մէմնուն իտերսինիգ։

Գարատֆը չատչգն չատչգն Մարսելին երիգիւնե պազմազա պաչլարդգա, Մարսել մերգատմընն ելինե պիր ալթան ատզգչատրդգա, չու էվատը ալտը.—Գաւ կելեն գաթ՝ մարքիզին են քիւչիւք հեմչերեսինին գօճատը, Միւսիւ լը գոնթ տը Կօրա տրը։

Մարսել պեօյիւք պիր երիւքատն գուրթուլմզ կիպի բահթլանդգ գարատֆդյա Թեչեքքիւր իթթիքատէն սոնրա, եօլունա տեվամ իթատ։

Լօգանթատը Ռիչար՝ գարատնդն էօնիւնատ պեքլեմեքատ իտի։

—Նատրլ, մէմնուն օլանը՞գ մը։

—Զիյատէսիյլե մէմնուն օլատմ, արատզդմը պուլատմ . . . արատզդմատն տա ալեատընը։

—Պէն ատ մէմնուն օլատմ, ատֆիրանդգ, եէմէյինիգ հազրը, նէ վագդթ խթեր իսէնիգ՝ եէյեպիլիրսինիգ։

—Էօյլե իսե հէման չիմտի եէրիմ։

Մարսել թատմընը իթմեքատ օլուն տա պիգ գոնթ տը Կօրաքն պահնընը կէչիմ։

Մատամ տը լա Թուր-Տիւ-Բուա՝ եէմեք տատսընդն եանընատքի քիւչիւք տատլանատ, ուզուն պիր գալթուգ տանատլատատնը պուլնա ուզանմզդ իտի։

Եօգարատն ալչագը գալեթ մանքատամ մարթեմ զգյատքեթի կիլինմիչ օլատզը հալատ տատիր չիվէ վէ զերֆքեթի տէ Թեմամզլա մանհաֆազա իթմիչ իտի։

Լազարին կազէթատտ իւլ պերապեր բատթաճընը կէթիրմիչ օլատզը պիր մեքթուպը օգանմագատ իտի։

Գաւ մեքթուպ բէտերի Ժիլ Լբրանատ իտի։

Մեքթուպ չու մեմատ իտի։

«Մարքիզնիմ,

«Նէտի գլատն պիրի տիր քի տանլրդն, վազը համ իտեճէյին կիւն կելիպ չատ «Թբյոր. Թեատպիրը լազմեյի ճիատտ ատրեթատ իթթիխազ էթմէլիտիր։ Հալ ու հատ «ռեքեթինի զիյատէսիյլե պեյնինյօրատ, պիրքին եյալեթատ հիւսնիւ Թեէտիրի մատ «հիպ օլատյոր. ատն եալատ պիր գարը չատթյա գարանդն, եէտի գ յ եալնդգ գաղատ «նա օթուրդն, քիմատյի գազալ իթմեսին, էն զարարդգ պիր եյլենճեյեն պիլե տալ «մատդն . . . հայրեթ վերճճի պիր հարեքեթ տալրդգ . . . լազքին հեր չեյին վազ «Թը վար։

«Զէվճիրինն վէֆատբյլա տերպեսթ գալրդգն կիպի, չօճուզուն վեյատեթիյլե տ «գենկինլենճեճքին . . . չիմատեն չօճուզուն գալրդգա Թեվեսիա իտեպիլմեսի «չարեյերիյլե իչթիգալ իթմեք լազմ կելիր. տանա գազաճա պիր նատիսթ իտե- «չիմ . . . գանա եազ, տանա գաբրատա պիր եվ քիրալրդմ, եատատ տանա եյիսի «տատրն տալրդգ, Լբգել Ժիրատը կեթիրթատրեյիմ, տեօչեսին, օ տատատրն կաւրթատը «վէ իչկիւզարդգը մալիւմին տիր։ Գիչի հեր ճիհէթլե մէմնուն իտեճեյինի գիլեր տ «հիւ հաֆթա տիրմեզ, հէրսի հազրը օլաբ։

«Արապալարընատ են տլեատրնա գիլեն Օրլեանա գատատ գեկերսին, Օրլեանա «տան տա Բարիզ գատատ եաթազը գիր վանն իսթեատ իտերսին։ Գէն օթատ «օնատ տեսի գեքլերիմ, գերապերճե եվվ գատատ կիտերիզ։ Եվինե եերլեշիրսին, վ «գը համ իտեճեյին կիւնե գատատ, են միւթեպեր հեքիմլեր կելիրլեր, տապահ տ «չամ մուտլենե իտերլեր, լիւզումընա կեօրէ Բերթիպատը լազմեյի իճրա իտերլեր «եկեր պունա բազը օլմայազ տա օրատա գալմազ իսթեճեճեյ գալրդգ ու «զամանյլա Թապիլերին եեթիչեմեյեճեքլերի մելնուզ վէ պունատն գիր չօգ մեճ «զիր Թեվեսիա իտեպիլեճեյի մեմալ տրը։

(ՅԵՎԱ)

ՕՏԱՐ ԷԶԵՐ

ԱԼՖՈՆՍ ՏՕՏԷ

Մեր գրաբար հասարակութեան անծանօթ չէ Ալֆոնս Տօտէի անունը, որովհետեւ Ֆրանսացի գրողներուն վրայ խօսուած է առաւելապէս մեր լրագրական հրապարակին վրայ։ Եւ սակայն Տօտէ իրրեւ վիպասան մը, իրրեւ իրապաշտ դպրոցին մէկ վարպետը միայն ճանչցուած է մեր մէջ։

Ամէն բանի վրայ մակերեւութային տեղեկութեամբ մը գոհանալու մեր բնածին հակամիտութեամբը, արդէն խոբուսնկ ծանօթութիւն մը ալ չունինք իրեն հետ, իրրեւ իրապաշտ վիպագիր մը իր գրելու եղանակին, կեանքը նկարագրելու կերպին վրայ։ Մեծամ մը՝ որ բոլորովին կը տարբերի Զոլայինէն, իրապաշտ դպրոցի միւս հռչակաւոր վարպետէն։

Ճէրէի հեղինակը՝ կեանքի տխուր իրականութիւնները պարզելով հանդերձ, օրասյոյզ, հոգեցունց չդիտեմ ինչ մը կը դնէ իր նկարագրութեանց մէջ։ Այնպէս որ մինչ Զոլայի մէկ գործին ընթերցումն ուրախանալէ վերջ, ընդհանրապէս մարդ նողկանք մը կը զգայ մարդկային գծուծ եւ տարին կիրքերուն դէմ, ընդհակառակն Տօտէն կարդալով բոլորովին տարբեր կարգի յուզումի մը կը մատնուինք. արհամարհանքը չէ այն, այլ արդահատանքը այն խորին թշուառութեանց վրայ, որոնց մատնուած է խեղճ մարդկութիւնը։

Ալֆոնս Տօտէ՝ կրնանք ըսել թէ իր բոլոր գործերուն մէջ պարկեշտ վիպագիր մը եղած է, եւ իր վէպերէն եւ թատերախաղերէն իւրաքանչիւրը ընկերային խնդիր մը կը չօշափէ։

Կարդացէք իր Ռոյ Ֆ Նիսէրը, ուր մանանալուծութեան տխուր հետեւանքներն այնքան օրասյոյզ չեւերով կը նկարագրուին ու կ'ուսումնասիրուին։

Սակայն հոս իրրեւ վիպագիր մը չէ որ կ'ուզենք ներկայացնել զինքը։ Բանաստեղծ մըն ալ է այն։ եւ գրած է բանաստեղծական ընտիր հատուածներ, որոց մէջ կը նշմարուին փափկութիւնը, շնորհը եւ գեղեցիկ գիւտեր։ կը ներկայացնենք անոնցմէ մէկ քանին, իրրեւ նմոյշ մը իւր քերթելու եղանակին, ցուցնելով սակայն որ արձակ թարգմանութեան մը միջոցով չենք կրնար պահել բնագրին բոլոր ներդաշնակութիւնն եւ հրմայքը։

Ա.—Կ.

* * *

ՓՈՔՐԻԿ ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒՆ

Ո՛վ նորածին աղեկներ, որ հոգիս օր մը ապրած եք տակաւին, փոքրիկ բերնով, փոքրիկ քիթով, փոքրիկ կնաբաց շրթունքներով, դողդոջուն անդամներով, ա՜ինքան թարմ, ա՜ինքան սպիտակ եւ վարդագոյն։

Ո՛վ նորածին աղեկներ, այն երջանկութեան համար զոր կը պարգեւէք մեզ, —ճերմակեղէններու մէջ ձեր մչիկ մչիկ քնանալը դիտելու երջանկութիւնը—, օրհնեա՛լ ըլլաք, ո՛վ բոյներու յոյսը, սիրելի՛ հրեշտակներ։

Ձեր խոյտ ահարեկ աչքերուն համար, զորս ձեր սպիտակ սաւաններն տակ կը ծածկէք, ձեր ժպիտներուն ու ձեր արցունքներուն համար, և այն ամէն բաներուն համար որ կայ ձեր մէջը, սիրելի եք դուք։

Ձեր բոլոր ճաւուղիներուն համար, օրհնեալ ըլլաք, սիրուիք ու փայփայուիք։ զուարթ սոխակներ, ոպիտա՛ չիկահաւեր, քանինո՜ր սիրահար կ'ընեք ձեզի, քանինո՜ր երջանիկ։

Երբ ձեր ջերմիկ բարձերուն վրայ կը քնանաք ժպտադէմ, ձեր մօտը, ո՞վ հրայք, ձայն մը կ'ըսէ մեղմիւ. «Քնացէք ազա՛ր ազեկ, ես կը հսկեմ վրադ։»

Պահապան հրեշտակին ձայնն է այն։ քնացէ՛ք, քնացէ՛ք, բանէ մը մի վախնաք։ Նախանձա ու գեղեցիկ այն պահապանը կ'օրօրէ ձեզ ու կը պահպանէ։

Ո՛վ միօրեայ նորածիններ, ոսկիէ բարակ թել մը ձեզ կը կապէ արքայութեան, ուրկէ կուգաք։ այդ ոսկիէ թելէն կապուած է տակաւին ձեր հոգին ամբիծ։

Դուք ամէն առն համար այն էք, ինչ որ է ծաղիկը՝ մարդագետնին համար, ինչ որ է պայծառ ասղը երկնքին համար, ինչ որ է պուտ մը ջուրը եղեգին համար գլխահակ։

Բայց ասոնցմէ զատ ունիք նաև ինչ որ կը պակսի ասաղն, ինչ որ կը պակսի ամենէն գեղեցիկ ծաղիկներուն։ Ա՜ւ՜ղ մեզ, դուք ամենքդ՝...թեւե՛ր ունիք։

ՎԵՐՋԻՆ ՍԻՐԱՀԱՐԸ

Անցեալ իրիկուն, սիրոյ ժամուն, մահը եկաւ նստաւ մօտս. մնաս, իմ անկողնիս վրայ։

Լռութեամբ դեպ ինձ հակեցաւ, ու փակուած աչքերուս վրայ սկսաւ ցոյցաս և չի նայուածք մը։ Ցեռայ, ինչպէս սիրուհի մը իր սիրահարին, խանդակաթ կերպով չրթունքի իմ չրթունքիս մօտեցուց։

«Եկո՛ւր, քանա այդ սրտակոծն՝ ինծի փաթթուելով, եկուր՝ սրտս վրայ, արիւնիս մէջ ճայտիկաւ երկարատև հաճոյքներ։ Եկո՛ւր, ո՛վ իմ սիրելիս, անկողինն ունի իւր բարձր բուրումնաւէտ, իր ծածկոյները ջերմիկ են մայրական նրմանն։ Զիրար պիտի սիրենք գիշեր ցորեկ, մեր հոգիները երկու ծաղիկներ են սիրոյ, ու մեր չրթունքները՝ անոնց երկու բաժակները»։

Կիսաքուն ճակատս վրայեն կարծեցի զգալ անցնիլը բարեկամ չունչի մը, որուն ճայկն արդէն ծանօթ էր ինծի։

Հիանալի երազ մը ունեցայ, առանց աչքերս բանալու ըսի իրեն։ «Եկա՞ք, սիրելիս. ո՜հ, հո՛ս եք ասուասիկ. սիրտս կ'երիտասարդանայ։ Բարի՛ եկաք, ո՛վ չիկահաւ, որ իր բոյնը կը վերադառնայ։ Առանց ուէ է խղճի խայթի, անգթօրեն մոռցած էիր զիս, չար դուռ։ Եկէք ուրեմն, օրիորդ, կը հաւանիմ ներել ձեզ։ բայց նախ կ'ուզեմ չղթայել իմ յիմար վիթս։»

Եւ որովհետեւ ձեռքս իրեն կ'երկնցնէի, Էնուրանտը կը պատասխանէ ցած, խիստ ցած ձայնով։ «Ես եմ... ոչ թէ ան։»

—Դո՞ւն ես, մա՞հը, ո՞հ, ուրեմն լաւ։ հոգիս այրի է և սիրտս ծերացած։ սիրուհիի մը պէտք ունիմ։ Գերեզմանն՝ ալ ժամադրավայր մը է, ուրիշ ժամադրավայրերու նման։ Իրարու փարինք ուրեմն յաւիտենական գգուանքով մը։»

Այս ըսելով կը գրկեմ զայն, բայց ան կը պայտպանէ ինքզինքն, և ետ քաշուելով կ'ըսէ։

—Սիրեցեալ զուակ, սպասէ՛, ամառարելու պատճառ մը չունինք։ լուսագոյն օրերու համար պահենք ինքզինքիս։ Այսօր ուրիշ սիրահարներ կը փնտռեմ ինծի զոհ ընելու։ Ուրիշ տեղ կ'ուզեմ հանգչիլ, և կիսատ թողուլ համբոյրը զաւնիի մը և իւր եգին։

«Երջանի՛կ եղիր և նորէն պիտի տեսնես զիս։ սիրահարէ, և այն տեղն հասան պիտի ըլլաս գերեզմանին համար։»

ԱՌ ՍԷԼԻՄԷՆ (1)

Ձեմ սիրեր զձեզ, ո՛վ քաւմայթ Սէլիմէն։ ու եթէ պահ մը առոր հաւատացիք, գիտցէք որ մենք չենք տեսնցմէ, զորս բռնարարով մը կ'ուսաջորդեն քիթն ծայրէն։ Ձեմ սիրեր զձեզ... չարաթէ մը ի վեր։ ու չգիտեմ ինչո՞ւ կը զարմանաք ասոր։

Ձեմ սիրեր զձեզ, խի՛սա պչրասէր եք դուք, ու ձեր չնորհներն անչափ բան մը ունին իրենց մէջ։ Ձեր սեւ աչքերուն իրաւունքովը, յաղթութեան իրաւունքովը սիրահարներ պէտք են ձեզի։ Ձեր նայուածքը կը գործածէք, ինչպէս գնդախաղի մը փայտը։ ձեր նայուածքը կը գործածէք, չա՛ր... բայց երբեք ինծի հետ։

Ձեմ սիրեր զձեզ, դուր է ձեր ջանքը, տիկի՛ն, երբեք պիտի չսիրեմ զձեզ։ Սառյգ է որ չատ հաճոյ կը թուիք ինծի, ու կը նախընտրեմ զձեզ ցօրինէն, Գլորիսէն ու Լիզեթէն։ սակայն սերը գործ չունի ասոր մէջ, եւ երբ հաճոյ թուի ձեզ, պիտի հասատատեմ այս բանը։

Կրնայի զձեզ սիրել, բայց մի դժգոհիք եթէ ըսեմ թէ զգացումը մարդ մը կախուած է իմ մէջս։ խոստովանինք սակայն, թէ զձեզ չսիրելով բան մը կը ծանրանայ վրաս։ Ցիրաւի, ի՞նչպես կ'ըլլայ որ ա՜ինքան անճարակ և անհանգիստ դիրք մը կ'առնեմ, երբ չեղանակի կամ քովնտի ինծի կը նայիք։

Ձեմ սիրեր զձեզ։ բան մը չեմ սիրեր աչխարհի վրայ, երկաթէ, ապառաժէ, արոյրէ չինուած եմ ես։ Շէքսպիր ըսած է ձեզի համար. «Անդուն ինձ պէս խորամանկ։» Բայց ես չեմ վախար ձեզմէ, ծոյլն ալիքները չեն սոսկացներ զիս։ Սակայն, երբ ինձ հետ կը խօսիք, ո՛վ իմ քաւմայթ «էրէս», երբ դուք կը խօսիք, սիրտս կը արտիւ ուժգին։

Ձեմ սիրեր, ու կ'արհամարհեմ զդձեզ, ըսի արդէն։ կը վախնամ ձեզմէ, ինչպէս կը վախնան դժոխքին կրակէն, ինչպէս կը վախնան ժանատեղէն, հնամխաէն ու ժանատխաէն... Մահու չափ կ'ատեմ ձեզ, ափկին «Բայց Աստո՜ւծ իմ, բացատրեցէք ինծի, թէ ինչո՞ւ կուլամ, երբ երկու օր կ'անցընեմ առանց ձեզի հետ խօսելու կամ ձեզ տեսնելու քիչ մը։

ՍԻՐԱՀԱՐԸ

Երբ քեզմէ հեռու կ'ապրէի, միշտ ախուր, միշտ արտասուալից, հիւանդ ու նախանձոտ հոգիս համար քանը միայն ուներ հրապոյր։ հիմայ օր ինծի կը պատկանիս, և իմ սիրտս իր ճարակը գտած է, մէկ առնչանք մը միայն ունիմ։— Քանը՝ որ այնքան սիրելի եր անցեալ օրերուն։

Երբ քեզմէ հեռու կը քնանայի, միշտ միւնոյն երազին մէջ, կը տեսնէի զքեզ ծունկերուս վրայ, որ տամ մէն գիշեր կ'ըսէիր։ «կը սիրե՞մ զքեզ։» Հիմայ որ ինձ կը պատկանիս, քու գրկացդ մէջ ամէն օր կ'երազեմ թէ կը մեկնիս, թէ չարաստիրաին մէկէ կը յափշտակէ զքեզ, և թէ կը մեռնիմ ես քու վերադարձիդ։

ԱԼՖՈՆՍ ՏՕՏԷ

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԱԴԻՆԱՑԻ ՆԱՄԱԿՆԵՐԸ

Թիֆլիսէն լոյս տեսած այս կրօնական նոր հրատարակութիւնը՝ հեղինակութիւն է բրօֆէսէօր Ինգրայմի, եւ Ռուսերէնէ թարգմանած է զայն Արժ. Յովսէփ քահանայ Տէր Պետրոսեանց՝ Ռուսահայ բարբառով։ Այս աշխատութիւնը ըստ ինքեան կրօնական վիպասանութիւն մ'է, Քրիստոսի վարուց վրայ չարադրուած քառասունի չափ նամակներով, որ ամենուն տարազրութիւնը կը կրեն ԱԴԻՆԱ։

Հեղինակը չարադրած է այս նամակներն ա՛յնպիսի հրապուրիչ լեզուով մը որ ընթերցողը կը մնայ յափշտակութեան մէջ, հոն տեսնելով չնորհալի աղջկան մը թղթակցութիւնները։ Ազնուական ասէմ սեռած է այդ կոյսը, միակ աղջիկ Բենիամին Մանասէ անունով Հրեայի մը, բայց ծնած Ազեքսանդրիա քաղաքին մէջ։ Ադինայի նախահայր ալ հռչակաւոր փալ մը ունեցած է, իբր եօթանասուն մեկնիչներուն մին լինելով, եւ Եգիպտոսի Փարաւոններու երկրին մէջ ծաղկած, մեծ հարստութեանց կը տիրանան, ուր ի վերջոյ կը ժառանգէ Բենիամին Մանասէ։ Սա իրրեւ ճշմարիտ Հրեայ մը, Եգիպտոսի մէջ իսկ վառուած է իր նախահայրներուն հաւատքի անչէջ կրակով, եւ Մանասէի որդին չէ հեռացած Երուսաղէմ ուրը քաղաքին եւ Նովայի տաճարի տերը, ինքն հնուս Մովսէսի օրէնքներով, որ իւր հայրն է ուղղուած պատանեկութեան հասակին մէջ։ Ուստի ինքն ալ Մանասէ կուզէ տալ իր աղջկան այնպիսի կրթութիւն մը, որ համապատասխանէր իր անուան պարարտելով զայն ապագայ Հրեայ կնոջ կոչման ասպարէզին մէջ։ Ահա այս է Ադինայի կեանքին ամփոփումը այդ գրքին։

Ակսից յետոյ կոկոին նամակներուն չարքը, որ առաջին անգամ Աղեքսանդրիայէն յԵդիպտոս ճանապարհորդելուն նկարագրութիւնն կընէ Ադինան իր հօր, ինչ որ կը տեսնէ ճանապարհին եւ ինչ յիշատակներ որ կը զարթնուն իւր մտքի մէջ ի տես գեղատեսիլ եւ պատմական մեծ քաղաքին Երուսաղէմի։ Ընթերցողը կարծես կը յառաջանայ հոն դարերու մէջ, Սաղիմական վայրերը նկարագրած է կենդանի ապաւորութեամբ լեցուն. Մեռեալ ծով, Յորդանան, Երուսաղէմ եւ տաճար։ Նամակագիրը ժամանակակից լինելով Քրիստոսի՝ մանրամասնութեամբ կը պատմէ Յիսուսի եւ Անոր կարապետին ծնունդեան պարագայները, որ Պողոսիի մէջ ասրածուեր է։ Երկրորդ նամակով նամակագիրն Ադինա գոհանութիւն կը յայտնէ, որ կը ծանօթանայ բարի Բարուխայ մը հետ, Ռաբբի Ամոս անունով, եւ իւր պանդխութեան առառպանքը այդ հիւրասէր տան մէջ կը մտնայ։ Ընթերցողը կրնայ այդ Ռաբբին պատկերացնել Իսրայէլի մարգարէները, որոց նման կը խօսի մարդասիրական փաստերով ու վկայութիւններով խստացնալ Փրկչին մասուլա գալուստը, քանի մը նամակներով ընդարձակ կը ծանօթացնէ Յովհաննու Մկրտութիւնը, որ հաղարաւոր մարդկանց կուտէ փրկչին յայտնութիւնը, իսկ Ադինայի հայրը միշտ կը ջանայ մէկդի թողուլ իր աղջիկը «. . . Քեզանից հեռու ես չեմ կարող դատաղութիւնների մէջ մանել նոր մարգարէի մասին, որ յայտնուել է անապատում։ Ահա բոլորովին տարբեր հոմազում ունի Ադինայի հայրը հեռուէն, եւ աղջիկն ի զուր նոր մարգարէի ուսաարեր ձայնը լսելի ընել կուտայ իւր հոր «Հնչեցէք փողերը Սիոնի վրայ»։

Ադինայի հայրը կրնանք նմանցնել հին եւ նոր դարերու անհաւատներուն որոնք յայտնել ճշմարտութեանց անտարբեր կը մնան։ Այդ գրքին կրնայ ընթերցողը հոր եւ որդւոյ թղթակցութեամբ տեսնել հաւատացեալ եւ անհաւատ մարդոց ունեցած զգացմունքները։ Հեղինակը ճշդապէս պատկերացուցած է Ադինան վկայ Քրիստոսի ամեն գանձերուն, որ իւր բոլոր հիացումը կը յայտնէ հաւատքով, սիրով եւ վստահութեամբ լեցուած, եւ առ այդ այսպէս կը վերջացնէ իր մէկ նամակը։ . . . Ես չեմ մանում ո՞ւ է դատողութեան մէջ, միայն կասեմ, որ իմ բոլոր մտածողութիւններս կեդրոնացած են միայն մի առարկայի վրայ, եւ որ այլ հոգարաւորների հետ միասին ես հաստատում եմ, ըստ պատում եմ և յուսում եմ»։

Այդ թղթակցութեանց չարքին մէջէն յառաջանալով կը տեսնենք նորանոր դէմքեր, որ ծանօթ են մեզ Աւետարանէ։ Յովսէփ Արիմաթացի, Նիկոդիմոս Բեթանիացի Ղազարը եւ իւր քոյրերը, անոնց կենցաղավարութիւնը, պատմուած այնպիսի սիրուն եւ հրապուրիչ ոճով մը՝ որ ընթերցողը կը տեսնէ արեւելեան կեանքի օրինակներ, բնական վիճակի մէջ պահուած անոնց կենցաղավարութիւնը։ գեղեցիկ միջադեպեր, որ կարծես Աւետարանի եւ Ս. Գրքի չատ մը էջերը լուսաբանելու եւ մեկնաբանելու նպատակ ունի, ամեն մի նամակ Աւետարանական ծանօթ պատմութեամբ համեմատուած։ Այդ նամակներուն ընթերցմամբ կը յայտնուի նորահաւատ աղջկան մը անկեղծ հաւատքը, որ տեղ մըն ալ այսպէս կը գրէ։ «Թանկագին Հայր, այս օրուան նամակովս, թանկագին կը խնդրեմ, մի կողմ դնելով ամեն մի նախապաշարմունք, որ անհամապատասխան է ձեր խորին իմացականութեանը եւ ազատամիտ հայեացքներուն, հաղորդէք ինձ ձեր անկողմնապահ կարծիքը։ Ես համոզուած եմ որ չնորհիւ այս բացառական լուսաւորեանց, որոնցմով կը տարբերուինք ուրիշներէն, առանց խրատութեամբ վերլուծելու եւ ուշադրութեամբ հետազօտելու բոլոր պատահածները, չեք հերքեր փաստերը եւ ոչ չեք փակեր մեր ուսումնական հաւատալիքներուն եւ բարոյական կեանքի օրէնքներու մէջ առաջ գալիք նոր բանկզուածքներուն վրայ։ Դաղուչմ, խորը թափանցեցէք իմ աչքերուս առջեւ կատարուած անցքերուն թագուն իմաստի մէջ, որոնք են Յորդանանի մարգարէի պարտականութիւնը, Յիսուսի մկրտութիւնը, Յովհաննէսի Մեսիա դառնալու գիտնալ այսպէս։ «Մեսիան չէ՞ որ իր օրհնած թափառման իւրաքանչիւր քայլափոխում ցոյց է տալիս մարդկանց իր հրաշագործ գործունէութեան ողորմած պատգամները»։ Սակայն իրրեւ մարդ եւ իրրեւ տարակուսող միտք մը ինքն ալ վարանման մէջ կը մնայ միանգամ, բայց չուսով հիսթափութիւն կը գտնէ իւր հաւատքի անկումէն։ «Մարդկային ոչ մի լեզուում կարելի չէ գտնել պատշաճ արտայայտութիւններ, որոնցմով կարելի լինէր հաղորդել խորատեսած սրտիս բարոյական անդնդանքը եւ անյայտ թախծոտ։ Սարսափը եւ վիշտը ամբողջովին պատել են ինձ, եւ կեանքը, որ դեռ երեկ թուում էր ինձ համայնարհային փառք ուեռոյ պայծառ արշալոյս, այսօր ներկայանում է ինչպէս խորատեսած տաճարի բեկորների կոյտ, որ յանկարծ կործանուել է վրան եւ իր ծանրութեամբ խեղճել է հոգուս լուսագոյն ձգտումները։ Կասարեալ հիսթափո՜ւմն, ակամայ անկո՜ւմն արմատացած հաւատքի։ անթափանցելի խաւա՜ր, որ ծածկում է երեւցող լուսաւուրի լոյսը, ահա ամենը, ինչ որ մնացել է մեր բոլոր վարդագոյն յոյսերից»։ Այս խօսքերը ցոյց կ'ուտան մարդկային փոփոխուած վիճակը ինչպէս ունեցան Քրիստոսի աշակերտներն անգամ մահուան չուքի վրայ։ կեանքներուն, յետոյ Քրիստոսի Յարութիւնը կենդանացնել իւր բոլոր նուաղած յոյսերն, որ կը նկարագրէ իրրեւ դպիրքերուն ամենամեծը, ամենափառաւորը եւ ամենահրաշալին, եւ Համբարձումով կը վերջանայ նամակներու չարքը։ Ահա գիրք մը որ կրնանք նկատել նոր Աւետարան մը։ Ադինայի կուսական հաւատքը օրինակելի կեանք մ'է իր տեսակին համար։ Հեղինակը խիստ արդիւնաւոր լաջողութիւն մ'է ունեցած վիպաձեւ չարադրելով Ադինայի նամակները ալով Աւետարանի եւ Ս. Գրոց ներածութիւնն ու համարբերաբար։ Բայց ուելի կրնար զարդարել եթէ մէկ երկու էջ ալ նուիրեր Քրիստոսի քարոզութեանց վարդապետական մասը բացատրելու Ադինայի բերնով, քանի որ Ադինան ներկայացուած է ուսեալ եւ ազնուազարմ օրիորդ մը։ Բայց ինչ որ ալ ըլլայ այդ գիրքը հոգեշահ վեպ մ'է, որուն մէջ սիրոյ առարկան է ԵՒՍՈՒՍ։

Ադինայի նամակները յանձնարարելի գրքերէն է, որ կարող է ծոցի ու բարի գրքոյկը լինել, նկատելով վէպերուն ազնիւը եւ լուսագոյնը, բարոյական հոգեպարար եւ առողջ։ Թարգմանիչը զոհողութիւն ըրած է իւր ազնուութեան արդար իրաւունքէն մաս հանել աղքատաներուն։ Այդ բարենպատակ գաղափարը փափքելի է որ մայրաքաղաքիս Հայ հեղինակներուն ու Թարգմանիչներուն օրինակ լիներ, որ պատիւ է անոնց համար եւ կրնայ մեր աղքատներուն ալ նպաստ մը լինել։ Ա. Տ. Մ.

ԲԵՐԱ

Թաղիս բնակիչներէն ծանօթ արհեստագիտուհի Տիկին Նեկարտ Թաշճեան որ ասկէց քանի մը ամիս առաջ ինքնաբերաբար հաճած էր փաստաւոր Խաչուլութեան պատկեր մը գծագրելով նուիրել Թաղիս նորակառոյց Ս. Յարութիւն եկեղեցւոյ, այս անգամ ալ Խորհրդոյս խնդրանաց եւ առաջարկութեան վրայ բարեհաճեցաւ դրձեալ նոյն նորաչէն Ս. Եկեղեցւոյ համար մեծ եւ գեղեցիկ Ընթրեաց պատկեր մը գծել եւ նուիրել։ Ուստի Խորհուրդս այս անգամ հրապարակաւ իր շնորհակալութիւնները յայտնելով յիշեալ Աղնուհուի Տիկնոջ, կը ծանուցանէ պատուարժան ազգայնոց որ սոյն Ընթրեաց պատկերին օծման արարողութիւնը պիտի կատարուի Թաղիս Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ առաջիկայ Աւագ Երկուշաբթի առաւօտ ի ներկայութեան Աւետման Ս. Կուսին, որպէս զի առաջիկայ Աւագ Հինգշաբթի օր նորակառոյց Ս. Յարութիւն Եկեղեցին փութացուցեալ նոյն օրուան Ս. Խորհրդոյն գործածուի։

Ի դիմաց Թաղական Խորհրդոյ
Աւետարանի Փոխ-Ատենապետ
Յ. Ս. Պէշիկեան Գ. Սելիմեան
Բերա, 4 Մարտ 1897

ԳԻՇԵՐ ՆՈՒՄԻՇՈՒՆ 2 ԳՐՈՒՇ

ՇԱՀԻՆ

ՀԱՅԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ ԳԻՍՕԵԻԻՔ ԷԼԳԻՈԷ ՄԱՂԱԶԱԼԱԸՐ, ՍԹԱՄՈԼՏԱՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱՏԱ ԱՊՈՒՏ ԷՖ. ԷԼՆԻ ԶԱՐԸՆ Ն՝ 5-6

Էօթեանն պերու թարգմանչական գործունեան չուտաս վէ գալիր մասագասիրաս Էլիզբարեն էն մեշհաւ ֆարիգալարեանն հնուվեթէ։ Իւղերինէ նեֆիր, զարիֆ վէ ապանգէլ գուսանալաս կեթիրերեթ մեյանաթ ֆիւրուսիթա վաղալա, բաղդեթէ ուսումնկեյէ նալ, օյմագաս իսկք։ Իշթէ գու. ուէֆա չու մանվաֆգալեթանէն պիթթահրէք, միւհթեբեմ էհալիմիզին արգուլարնա թեվֆիգէն, պիր ու պեյնիք հալզը ելլեսի մանգասք քիչասա իլէ, ֆրանսանէն վէ ինկիլթերրանէն էն ալեա վէ ապանգալ գուսանալարնանն պիւճեղ, մահիր մագասարլար վասթաասալա հեր նեվ վէ պիւյիմսե մեսալա մուսվաֆէգ ալարաք գեսարիրէրեք, ուէյի՝ թեբզիկերե ուգաթիրիլմեքսեն օյսուղը կիպի, կերեք եելի վէ կերեք եեմեսի գեսֆիֆեի ելլեսե մանգասալարդեն բեգագալերինե մահալ գամանդ իւղրեսե, զարեթ եհվեն ֆիլոսֆալա ֆիւրուսթեք եյլեմեքսիյեզ։ Իմամ պալեսաս պաոթ ու պեսյան օյնանան խուսուսաթեն օշհհեթինի կեօրիւ անյամանգ իւղրե սարը մանգալալարա կիթմեդեն եվվել, նեֆասեթբերվերան եհմալիմդեն պիր սեֆա մանգալալարմշա թեբզիթ պուսուքմալարը իլան ալունը։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Պէկրաս Օսմանը սէֆարէթի տարեշէ միիթերիկինէ եավերանան երքեանը հարպիյէ գալաղաս Համամի պէյ թային օյունարքրնան, տիւն կէճէ չքմէնարֆիերէ մահալը մէմուրիյէթինէ կիթմիյ ամր։

—Եվվելքի ադշամ Սթամպոլատ էսկի Պիթ Բազարընտա չալուլ Հագագը էֆ. Նամանտա պիրի օրատան կէչմէքտէ իքէն, իքի քիչինին պիր տիկերինի օրթալարընտա ալըպ բարա չանթասընը չալարգալարընը կէօրմէսիյլե, չալուլ՝ եանքէսիֆիյի թուսթարագ բօյիսե թեսիմ իթմիյ ամր։ Զանթա սահիպի պուլընմամըշտը։

—Մարտն 31ինճի կիւնիւ Լաբասէքիտ պիր ճինայէթ վուկուսպալմուշ ամր։ չեօյլե քի Լաբասէքի բուսուսմաթ քեսթիպի50-55 եաշընտա Գրպրրալը Գեամիլ էֆ.յէ պիր հաֆթա եվվել օյուսգնա իւսթի պաշը թեմիզ վէ 20-22 եաշընտա օյարդը անլարչլան Գրպրրալը Ալի իսմինտ պիր տելիգանը կելերէք, մերգումի Գեամիլ էֆ.նէն քիրա իլէ օթուրարդը եվատ քէնտիսի իլէ պերապէր եէյիպ իչիպ վէ եաթըպ գալարդ յօր իմիշ։

Հալ պու քի Գեամիլ էֆ.նէն չիմանիյէ գատար կէօրիւշմիւշ օյարդը պաղը ասաթարը՝ պու չօճուղընի քէնտիսիյլե նէ միւնասէպէթի օյարդընը սօրմուշլար, վէ ալընան ճէվապտա հէմշիրիդգատէսի օյարդընը անլամըշլար իսթ։

Պունլար՝ եվվելքի կիպի մարտն 31ինճի կիւնիւ ատ ադշամ իւղերի եվվէ կիտիպ բադը մասասընը գուսարարլար, վէ գաֆալարընը թիւթսիւլերեր։ պու էսնատ Գեամիլ էֆ.նէն ուշգունը կէլիպ եաթմէշ ամր։ Թամ տակէն պուլընարդը սարատա, տելիգանը հեր նէ սեպեպէ մէպնի իսէ, քիչիւք պիր գալեմ չագրսրյա Գեամիլ էֆ.յի պոզգլատարգատան սօնրա հիւքիւմէթե կիտիպ քէյֆիյէթի խաղեր վերերէք, քէնտի քէնտիսինի հիւքիւմէթի թեսլիմ իթմիյ ամր։

—Ճէզայիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթի հապսխանէսինե պուլընան մահպուսլարա էօթէեան պերու սեանթարարլայա չալարարարլամագատա օյուսդընատա, Սելանիք հապսխանէսինեքի մահպուսլարա տա օնա կէօրէ իյնապը իճրա օլընմագ իւղրե, պունլարա նէ կիպի սէնատթ իչլեթարիլմեքսե օյուսդը Սելանիք վիլայէթինճէ Ճէզայիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթինէն սորուլմըշ, վէ Թալիմաթը վար իսէ՝ մուսատատագ պիր սուրէթի իսթեենիլմիյ ամր։

—Էարիֆէ ժանտարմա մուվագգաթ գօմանտանը սատա։ Մուխլիս բայա՝ ժանտարմալար ահվալինէն Թէֆթիրի իչին Ցէտեադաճ, կիւմիւլճինէ, իսքէյէյէ, վէ օրատան տա վիլայէթին սօն հաստատը օյան եենիքէօյէ կիտիպ պու քերրէք ավեթթ իթմիյ ամր։

—Բաւմ Բաթրիգը ճեսիսի բիւթ. Գոսթանթինոս էֆ. հարէթլիրինի՝ սապրգ Բաթրիգեր Նեֆիֆիսս վէ Անթիմոս,վէ երաստաղեմ Բաւմ Բաթրիգի եսպագը Նիգոսիմոս էֆ.ներ վէ Թաշրա մեթրոբոլիթերիյլե Սուսամ պէյի Թեւեկլրաֆիլարլա Թեպրրիք իթմիյներ ամր։

Եվվելքի կիւն Բուսիա սեֆիրինէ մախասուսը իլե սեֆարեթխանէ քեսթիպլերինէն Մ. Մանսուրօֆ վէ Սիւրեանի գատիմ Բաթրիգինինցերասատէթ վեքիլի Ֆեներե ազիմեթլե, բեսը Թեպրիքի իչիս իթմիյներ ամր։

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

Գ. ԳԱԲՐԻԷԼԵԱՆ

Հէր կիւն էօյլէնէ գատար քէսթքի իւսապագ իւսկիւսար չարլըրընատա Մանքէմէ օսգաղընատա Աճէմ Թէմպէքիճիրինէն իւսթ գաթրնատա պուլընմագատա օյարդը կիպի, էօյլէնէն սօնրա տախի Պէյօղլունատա Գալաթա Սէրայընատամէքթէպը Սալանթինինն գարլըրընատա 200 նամիմրալը ատարթմանսն պիրինճի գաթրնատա 8 նամիմրատա պուլունը։ Մուսմիլէյն մասրաֆ ամլ Թապիպի՝ իյնատ իթմիրեան ույուշարրընը իլուար իսթիմարլիյէ ամր։ Ամա հեր նէվվի ամէլիյաթը ճերրահիյէ իճրա իսէ, վէ աղդա վէ սիմայա միւնասիպ լուսթիգ վէ ալթան իւղերինատ եէնի սիսթեմատ ինճէ վէ հաֆիֆ սունի տիլեր, վէ ադրմայան քեօքլերի չեքատքիրդին իւղերլերինէ վիսալը վէ վիսասրզ տիլեր իսա՝ ել էյլեր։ Միւրատատաթ իսէյլեր՝ հէմ ֆիյատլարը էհվալինիյէթինէն, վէ հէմ ատ ամէլիյաթը միւնասիպ օլատ գալարը։ Սալը կիւնլերի մէճճանէն մուալենէ իճրա օլունը։ 30—2

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լսնարա 14 ապրիլ

Թնկիլ. էոհամը Մսկ. Լիբ.	112—18
Օսմ. էոհամը տչլլաը	17—67
» » գաբանաը	17—75
» » Սերի Ա	66—
» » » Բ	30—50
» » » Գ	18 –
Օթոման 1871	101—
Օսմանլը Պանգաաը	10—12
Բուսթա իսթիդրաալը	—
Մբաբը սուպ. մութթահրաե	107—
» իմթիյազլը	—
Ֆաիրեի Սանիյեի Մբաբը	105—50
Եունան 5 % 1879	23—50
Ռոշելա իսթիդրաալը	—
Պուվար իսթիդրաալը	—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վաառե	25—28.

Բարլին 15 ապրիլ

Ֆրանս. էոհ. 3 % ֆր.	102—55
» » 4½ %	106—47
Եվնի Օսմ. էոհամը տչլլաը	17—45
» » » գաբանաը	17—37
Մ'խարարեի	
Սերի Բ.	29—
» Գ.	17—85
Բումելի չբմենաբֆերի	084—50
Օսմանլը Բիժիսի էոհամը	263—
« Պանգաաը	500—
Դրեսի Լիոնե	749—
Դրեսի Ֆոնրե	—
Դոնթուար ա'էազոնթ	—
Սիվիլիչ ապոթոնը	3160—
Իթալիա էոհամը	89—72
Մբաբը ֆոնս. մութթահրաե	—
Բանքոնթե Թիւրք	—
Դամպիս 3 այ վաառե	25—13.

Վիեննա 14 ապրիլ

Լոնարա իւղերինե գամպիս	119—95
Բումելի չբմենաբֆերի ֆի.	42—90
Օսմանլը Բիժի ապոթոնը	131–

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Ֆոն. ուս. տիւն ապչ. գար.	—
» » » էն նիւքոեթ	—
» » » էն ալչաք	—
Ռու սոպան տչլլաը գ. ֆ.	19—04
Բանկվիլաթը Օսմանլիյե	—
Ջէսի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բուսթերի չբմենա. ապչ. գր.	—
» » էն նիւքոեթ	—
» » էն ալչաք	—
» » տչլլաը	086—75
Բանքոյ Թիվիթը. ֆր.	456—
Ռոյզ ֆոնդի	—
Ռեոր Դրչ.	— 03
Հնվալեսիվ » » բեր	—

ԳԱՆԳԱ ԱԳՈՐՈՆԼԱՐԸ

Դրեսի Ժենեբալ	6—10
Օսմիթթ Օթոման	2—26
Օսմանլը Սիկուրթա չերգեթի	3—87
Բիրի ապոթոնը	11—
Բրամայ	6—95
Ռոզայի Գաց Թիրելեթեխլերի.	110—

ԱԳԶԵԼԼԵՐԻՆ ՏՈՒԱԹԸ

Ամ. լիրաաը 100 դր. առն	Դրչ. Բդ
Բլյայ մէհէռլեր ֆաբրիք	108—08
Ռեթուլիք »	098—
Սէչլիք »	103—10
Ելիքլեդ »	—
Ինկիլիզ լիրաաը	109—34
Ֆրանսայ ալթընաը	87—05
Հոլ	90—
Կրեմիզ ալթընաը	51—08
Գերման դայմարկ	8—65

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԵՐԱՅԵՐԻ
ճանիպը ալիսինաէն

(32) Լէվազիմթը Ուսմանիյե տարեսի պերինեն չիպէսինաէ միսթախամ ալայ քանթիպի էպու Պէքիր Սբազի էֆլե 310 սէնէի պահէլը Թայինթընա մուգապիլ վերիւլեն 8805 նուսիրօլը սուրեթին գազանէն գայ իսիրիկի՝ վերիւլեն իսթիտանամէաէն, վէ հալի օրաալը 892 դրչ.-առն 442 դրչ. Թէսվիյե օլունարագ գուսաւրը գալբաղը գայսէն անլաշըլարագ, քէյֆիյէթ գալը գալբանա իշարեթ իսթիմիշ օլաուլընտան, մէգքիւր սուրեթին հիւքմի օլմասրզը վէ գուսուրինաէ իպթալ իսիլէճէկի մալիւմ օլմագ իւզրե իլանը քէյֆիյէթէ իպթիսար օլունը։

* * *

(33) Գաբանը Տագիզ ֆապրիգաի Հիւմայունը իչին լիւզումը օլան 174 գաւէմ եչեալը իթալա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալի Սէրասքերի Լէվազիմթը Ուսմանիյե տարէսինէ կէլմէլերի։ 3—1

* * *

(34) Պեչինեի օրաուի Հիւմայունը Քէրեք մէվզընաա պալընան վէ հասպէլ իյնապ պալընաբրլուճագ օլան ճիւնուսը ճէնապը Միւիւքքանէնին սէնէի հալիյէ զարքնաա իսարէլերի իչին միգթեզա օլուպ մահալինճէ մէվզուի միւնազասյա վագ օլունան էրզագը միւթենէվիյը պուրսաա իթալա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալի Սէրասքերի Լէվազիմթը Ուսմանիյե տարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի։ 3—1

Էվգաֆը մազպուրթէն Աղիզ Աղա ճամիի չերիֆի էվգաֆընաա Քեռզիմ Աղա չարլըընաա տիւքքանլարընը՝ սէնէի հալիյէյէ մահսուպէն պէտէլը տապզըընաա 3500 դրչ. նօգանըյլա 40500 դրչ., վէ Ապտուլլահ Աղա ճամիի չերիֆի էվգաֆընաա Գասթանտասքի տրազի վէ տէքանքիյինն պէտէլը ասպրգը իւզերինէ 2500 դրչ. զամմլա 13000 դրչ.-առ Թալիպլերի իւզերինաէ օլաուղ Պաբա էվգաֆի մահասէպէճիլիկինաէն վարիա օլան 1 նիսան 313 Թարիխի Թեւեկրաֆնամէաէ պէյան վէ իշար օլունմըշ օլմաղլա, մուսագգաֆաթ վէ մուսթազիլաթը մէգքիւրէյէ Թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իլանտէն իսթիպարէն մահը ճարիի Բումինին 16նը կիսնինէ սէկին 100սէ 10 նիսպէթինաէ Թեէմին ազչէսինի միսթահսրպէն Տէրսասքեթէ էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճեւիւեսինաէ Մուհասէպէի Ուսմանիյե իսարէսինէ, վէ մահալինճէ մէգիւրը իսարէ վէ էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ եյլեմէլերի։
3 նիսան 313 3—1

Աթիզ Վալիսէ սուլթան վաղֆընաա Գարթալ գազասընաա քեռին գօյուն վէ քէչի կիպի 822 հալվանաթ վէ էէվիթը սարեսի մեվճուսեսի Դանը վէ Գէվբրուճգ մահարալարը՝ կէչէն 312 սէնէսի Բուզը Գասբմընաա իթիպար օլունմագ իւզրե 5 սէնեսիկի չերթը մալիւմմ սարիրեսինաէ սէնէվիսի լիրա 100 դրչ.-առն 15,000 դրչ.-ա Թալիպի էհսանէսինաէ պուլընաբզը՝ գօրասն էվգաֆ մահասեպէճիլիկինաէն վարիա օլան 2 նիսան 313 Թարիխի չուգգասա պէյան օլունմըշ օլասուղընաա, մէգքիւր մահարալարը իսթիֆանբրնա զամմլա Թալիպ օլանլարը՝ 100սէ 10 նիսպէթինաէ Թեէմին ազչէսինի միսթահսրպէն մանը ճարիի Բումինին 7նեի բազար էրթեսի կիչինինէ սէկին Տէրասասքեթաէ էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ուսմանիյե իսարէսիյէ գօրասն էվգաֆի մահասեպէճիլիկինէ, վէ գազսի մէգքիւր մէճլիսը իսարեսինէ միւրաճաաթ եյլեմէլերի։
3 նիսան 313 3—2

ՏԻՇ ԻԼԱՃԸ

Տիշ ազրըսընա գարշը էօթէսէն պէրու աչիճիլիք սէնասթընաա մէհարեթը ֆէվզեյասասիյէ մուշթէհէր օլան ախշ Թապիպի ԺՕԶԵՖ ՆԱԼԲԱՍ էֆ. Թարաֆընան պու քերրե միւասսիր պիր իլաճ Թէրթիպ օլնըմըշ ազը։

Հէր քիմ ախշ ազրըսընաա մուպարրեպ օլաւը վէ պու սուրեթէյե ախշ-լէրինի չէքարիմեքաէն պաշգա չարե պալամայարագ իւմասիզ գալբր իսէ՝ պիր սէֆա սա մալիմլեյի Ժաղեֆ Նալբաս էֆենիյե միւրաճաաթ իսէրեք, պիր սիկարալեգ Թիւթիւն իչինե գանալմըշ օլան պիր նէվ Թոզը սիկարա կիպի ազընաա Թիւթիւրսիկինաէ, ազպինաէ ախշ ազրըսը մահվ օլաւը կիսէր։

ՖԻյ 5 ՂՐՈՒՇ

Մահալը իգամէթի Մէրճան եօգաւլը պաշընաա Քէհրիպարֆը խանընաա 9 նամարօլը սարեսի մախսուսաթ սիր։

Բազարաան մուսա հէր կիւն սառթ 5սէն 10ս գասար մահալը իգամէթինաէ պալընալը։ 10—3

ԷՍԿԻՇԵՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նօ.լը էչեա վէ եօլեու գաթթը	սառթ գր.
Էսկի-Շեհիր հարքթ.	11 30 սպհ.
Քէօքճէ-Գրսրգ »	12 08
Սապանճի-Բունար »	12 55
Ալաունա »	1 47
Զէօքիւրլեր »	2 23
Տէօյէր »	3 29
Ինանիյէ »	3 53
Համամ »	4 16
Ղազլըկէօլ-Համամը »	4 26
Աֆիոն-Գարահիսար »	5 15
Պէյիլբ-Զօպանլար »	5 47
Զայ »	6 33
Իսնագլը »	7 21
Եսսիան »	7. 49
Ագ-Շեհիր »	8 20
Աղարի քէօյ »	8 58
Զավուշլը քէօյ »	9 51
Ըկրն »	10 31
Գասրն-Խանը »	11 25
Սէրայ-Ինի »	12 19
Մէյման »	12 55
Բունար-Պաշը »	2 04
Գօնեա միւվ.	2 50սգչ.

221 նօ.լը էչեա վէ եօլեու գաթթը	սառթ գր.
Գօնեա հարքեթթ	12 սպհ.
Բունար-Պաշը »	12 51
Մէյման »	1 56
Սերայ-Ինի »	2 35
Գասրն-Խանը »	3 25
Ըկրն »	4 24
Զավուշլը քէօյ »	5
Աղարի քէօյ »	5 46
Ագ-Շեհիր »	6 28
Եսսիան »	6 54
Իսնագլը »	7 26
Զայ »	8 12
Պէյիլբ-Զօպանլար »	8 54
Աֆիոն-Գարահիսար »	9 49
Ղազլըկէօլ-Համամը »	10 15
Համամ »	10 25
Ինանիյէ »	10 50
Տէօյէր »	11 32
Զէօքիւրլեր »	12 18
Ալաունա »	1 05
Սապանճի-Բունար »	2 01
Քէօքճէ-Գրսրգ »	2 38
Էսկի-Շեհիր միւվալիթ.	3 15 սգ.

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1897 Ապրիլին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ադալարտան Էսքիշեհիր

ՍԹ. Տ.
12 20 Պ. Ամա, Հէյդելի, Գուրկազ, Գենալը.
12 Հէյդելի, Պ. Ամա, Մալթեբէ, Գասթանճը, Ճամը Գասթանճը, Գալամբշ, Մասա։
12.15 Բէնակիզ, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելի, Գուրկազ, Գենալը, (Պ. Ամասան սառթ 2սէ։) (1)
8 15 Բէնակիզ, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելի, Գուրկազ, Գենալը, Գասրգէօյ, (Պ. Ամասան սառթ 9սա)։

Գէնալարտան Ադալար

2 30 Գասրգէօյ, Գենալը, Գուրկազ, Հէյդելի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնակիզ։
9 45 Գենալը, Գուրկազ, Հէյդելի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնակիզ։
10 40 Մասա, Գալամբշ, Ճամը Գասթանճը, Գասթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ամա, Հէյդելի։
10 45 Գենալը, Գուրկազ, Հէյդելի, Պ. Ամա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ադալարտան Էսքիշեհիր

12 Բէնակիզ, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելի, Գուրկազ, Գենալը։ (Պ. Ամասան սառթ 12.45սէ)։
12 45 Հէյդելի, Պ. Ամա, Մալթեբէ, Գասթանճը, Ճամը Գասթանճը, Գալամբշ, Մասա։
9 15 Բէնակիզ, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելի, Գուրկազ, Գենալը, Գասրգէօյ։ (Պ. Ամասան 10սա)։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Գէնալարտան Ադալար

2 30 Գասրգէօյ, Գենալը, Գուրկազ, Հէյդելի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնակիզ։
9 45 Գենալը, Գուրկազ, Հէյդելի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնակիզ։
10 40 Մասա, Գալամբշ, Ճամը Գասթանճը, Գասթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ամա, Հէյդելի։

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բալաբ էֆենտիլերինեն մասրա Ամասրա վէ Ադալար ճանիպլերինեն էսքիշեհիր

12 Հէյդելի, Պ. Ամա, Մալթեբէ, Գասթանճը, Ճամը Գասթանճը, Գալամբշ, Մասա։

Քէօքրիսինեն Ամասրա վէ Ադալար ճանիպլերինեն

10.40 Մասա, Գալամբշ, Ճամը Գասթանճը, Գասթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ամա, Հէյդելի։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօքրիսինեն Ամասրա վէ Ադալար

10 40 Մասա, Գալամբշ, Ճամը Գասթանճը Գասթանճը, Մալթեբէ, Պ. Ամա, Հէյդելի։

Ամասրա վէ Ադալարտան Էսքիշեհիր

12 45 Հէյդելի, Պ. Ամա, Մալթեբէ, Գասթանճը, Ճամը Գասթանճը, Գալամբշ, Մասա։

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ամասրա ԷԼԴԻՆԴԷՅԻՆԻ Դիրիսինեն

ՍԹ. Տ.
12 30 Էսքիշեհիրեե կիսէն
2 30 Բէնակիզ կիսէն
4 10 Գիլա Թէսասիւֆ
5 05 Բէնակիզ կիսէն
8 36 Իզմիսե կիսէն
10 30 Բէնակիզ կիսէն
11 30 Բէնակիզ կիսէն

Հայդար-Բաշտան

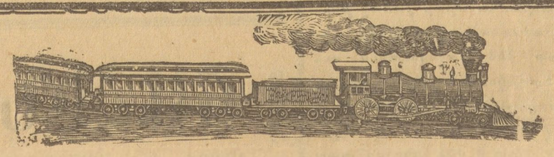
1 40 Բէնակիզեն կելէն
3 10 Բէնակիզեն կելէն
4 50 Իզմիսեն կելէն
7 08 Բէնակիզեն կելէն
9 20 Բէնակիզեն կելէն
11 Գիլա Թէսասիւֆ
12 Էսքիշեհիրեն կելէն

ԳԱՏԼԲԷՕԳ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԼՎՄԻՃԷ Քէօրիւսեն ՍԹ. Տ.	Գասը քէօյսեն ՍԹ. Տ.	ԲԱԶԱՐ Քէօրիւսեն ՍԹ. Տ.	Գասը քէօյսեն ՍԹ. Տ.
12 (1)	12 (1)		
12 45	12 45	12	12
1 30	1 30	1	1
2 15		2	2
3	2 15		
3 45	3		
4 30	3 45	3	3
5 15	4 30	4	4
6 15	5 15	5	5
	6	6	6
8	7 15	7	7
9 15		8	8
10	9	9	9
10 25	10	10	10
10 50	10 35		
11 20	11	11	11
11 45	11 25	12	12
12	12		

(1) Իշպու իշարեթի սէֆերլերի՝ ապրիլին 15ինճի կիւնինանէն իթիպարէն պիր չէրեք եվվելա հարեքեթ իսէճեքլերը պիր։

ՇԱՐԳ
ՑԵՐՍԱՍՏԷԹ ԻԼԷ



ՇԵՄԷՆՏԼՖԷՐԼԷՐԻ
ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷ

1897 ալաֆը։ փեար։ 1տէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆքաը։

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱՆ ՔԻՒԶԻՒՔ—ԶԷՔՄԷՃԷՃԷՆ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	10	12	62	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
	Սապահան էվլէնէ գասաբ								Վագթը Հարէքէթ								Էօյլէնանէն ագշամա գասաբ								
Սթամպոլ	6 30	6 56	7 15	7 45	8 12	8 50	9 29	9 59	10 29	10 54	12	12 55	1 33	2	2 30	2 55	3 24	3 40	4 25	4 44	5	5 25	6	6 30	6 59
Գուզել-Գասբա	6 40	7 06	7 31	7 55	8 33	9 01	9 39	10 09	10 38	11 04	12 09	1 04	1 44	2 11	2 39	3 05	3 34	3 49	4 35	4 53	5 09	5 35	6 10	6 40	7 08
Եէնի-Գասբա	6 44	7 10		7 59	8 37		9 43	10 13	10 42	11 08	12 13	1 08	1 48	2 15	2 43	3 09	3 38	3 53	4 39		5 13	5 39	6 14	6 44	7 12
Սամաթիա	6 50	7 16		8 05	8 43		9 49	10 19	10 48	11 14	12 19	1 14	1 54	2 21	2 49	3 15	3 44	3 59	4 45		5 20	5 45	6 20	6 50	7 18
Եէնի-Գուլէ	6 54	7 20	7 49	8 16	8 47	9 25	9 53	10 22	10 52	11 19	12 26	1 18	1 57	2 26	2 53	3 19	3 47	4 02	4 48		5 24	5 50	6 25	6 54	7 22
Մաբրեքէօյ	7 12	7 31	8 06	8 34	8 57	9 36	10 08		11 02	11 31	12 36	1 30		2 38	3 07	3 34		4 13		5 10	5 39	6 05	6 38	7 10	7 33
Այ-Սթեֆանօս	7 22	7 41	8 20	8 44		9 46	10 19			11 43		1 41		2 48		3 44		4 23		5 20	5 50	6 16	6 49	7 20	7 43
Գիւչիւք-Զէքմէճէ			8 30				10 28			11 52		1 50											6 58		

ՔԻՒԶԻՒՔ—ԶԷՔՄԷՃԷՃԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼԱ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	61	55	57
	Սապահան էվլէնէ գասաբ								Վագթը Հարէքէթ								Էօյլէնանէն ագշամա գասաբ									
Գիւչիւք-Զէքմէճէ		6 17										10 40		12 19			2 14									
Այ-Սթեֆանօս	6	6 27	6 56		7 52		8 24	9 04		9 58		10 50		12 29			2 24	2 56		4 01		4 57	5 25	7 06 7 21	5 55	6 25
Մաբրեքէօյ	6 11	6 38	7 07	7 30	8 03		8 36	9 15	9 40	10 10		11 02	11 41	12 40	1 46		2 36	3 07	3 39	4 12		5 09	5 38	7 43	6 07	6 36
Եէնի-Գուլէ	6 27	6 53	7 19	7 41		8 19	8 48	9 26	9 52	10 22	10 51	11 17	11 52	12 51	1 58	2 24	2 52	3 18	4 01	4 23	5	5 23	5 49	8 07	6 23	6 53
Սամաթիա	6 31	6 57	7 22	7 46		8 24	8 52	9 30	9 56	10 26	10 55	11 21	11 56	12 55	2 02	2 28	2 56	3 22	4 05	4 26		5 26	5 53		6 27	6 57
Եէնի-Գասբա	6 37	7 03	7 28	7 52		8 30	8 58	9 36	10 02	10 32	11 01	11 27	12 02	1 01	2 08	2 34	3 02	2 28	4 11	4 32		5 32	5 59		6 33	7 03
Գուզել-Գասբա	6 42	7 07	7 32	7 56	8 20	8 34	9 02	9 40	10 07	10 37	11 06	11 31	12 08	1 05	2 12	2 38	3 06	3 32	4 17	4 36	5 08	5 37	6 08	8 21	6 38	7 07
Սթամպոլ	6 50	7 15	7 40	8 04	8 28	8 42	9 10	9 48	10 15	10 45	11 14	11 39	12 16	1 13	2 20	2 46	3 14	3 40	4 25	4 44	5 16	5 45	6 16	8 30	6 46	7 15